

A Journal from York Fort Hudsons Bay, to Cumberland, Hudsons, Manchester & Buckingham Houses - up the Saskatchewan River, by Way of Lake Winnepeg in 1792 by Peter Fidler ~

1792

July 25th Wednesday ~ at noon 5 Canoes embarked for the Settlements in the Saskatchewan River, the last that is going there this Season - 14 Canoes having 2 days ago embarked for that place - went up with the Tide to Dram point & put out the Tracking Line & went on the South side the river till 6 1/2 PM & put up a little below 18 mile Island - First breeze at SW, heavy rain at night - Muskettoes mad. - **Remark** The 28th of June we left Cumberland House for York Factory, having taken in some more Bundles of Furrs. that we had 15 to each Canoe & we arrived at the Factory the 17th Inst ~ we lay by 4 1/2 Days in going down by rains & bad weather; upon the lower Carrying place in Pe nin a pan nic River there was such a Storm of Rain & wind, that blew our Tent all to pieces - & we was employed 1/2 a day in stitching it again together, during the worst part of the Storm ~ I am fitted out with the following Instruments &c for making a Journey in the Winter to the Rocky Mountains Viz a Small brass Sextant, made by Ramsden London - 6 Inches Radius - a Small Brass boat Compass - an Artificial Horizon of Mercury with Parallel Glasses that fold & put in a case - & a good common watch made by Joseph Jolly London, without a second hand - The Courses & Distances &c will be found in Page 191, 2 & 3 betwixt this place & the Rock or first Carrying place in Hill river taken on my return in 1793. - but all the Courses &c will be found after this all the way above the Rock to Cumberland, Manchester & Buckingham Houses - some few observations for Latitude will be inserted as taken in 1795 by me with a Brass Sextant of 12 Inches radius made by Wm Cary London - with the above artificial Horizon - these observations may be easily known from the rest as the instrument has no error - but the utmost never exceeds one Minute.

July 26th Thursday ~ at 5 1/2 am got underway, tracked & put up at 6 1/2 PM 4 Miles below the Upper wood on NW side - This place derives its name from pretty Large Pines growing here, & was formerly cut down for the Factory use & rafted down there - It is all tracking from the Factory to the First Carrying place Hill river - Fresh breezes at NWt, cloudy with Showers of Rain – The Muskettoes numerous & exceeding troublesome - Two Canoes of Bungees passed us on their way to the Factory - we got 2 sides of drymeat from them.

27th Friday ~ at 5 1/2 Am got underway - tracked until 6 PM & put up 3 miles below the Half way Creek in Steel river - Light breezes at South Clear weather.

28th Saturday ~ at 7 Am got underway tracked till 6 1/2 PM & put up 5 Miles above the Mouth of Hill river - Fresh breezes at E, clear & hot - Killed 1 Porcupine.

29th Sunday ~ Killed the fawn of a Grey Deer, & at 7 AM got underway, & was under the necessity to put ashore at 11 AM for rain - Light breezes at South forepart clear, in the Evening Thunder with very heavy rain.

30th Monday ~ Wind variable & squally, Thunder & heavy rain most part of the Day - did not embark.

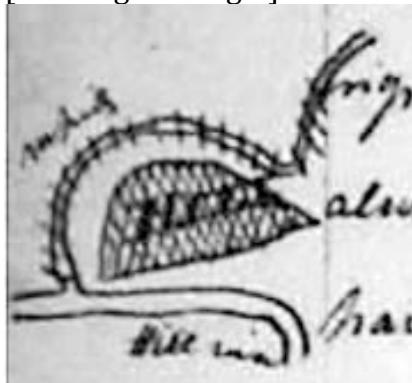
31st Tuesday ~ Early this morning Killed 2 Deer, crossing the river - as vast numbers frequent the parts near the Sea Coast in the Months of May & the 3 following Months - in the 2 former Months they come from the Northward & pass to the Southward, & the other 2 they return back - at 7 Am got under way & arrived at the Rock at 4 1/2 PM - Found 4 Tents of our people upon the carrying place (which is 40 Yards over upon an Island in the Middle of the river) who left the Factory 2 days before us - also passed by us the 2 Canoes of Bungees, whom we saw going to the Factory the 26th Inst ~ they are now returning to their own country - Fresh breeze at SW, cloudy with a few drops of rain - a pretty severe Gust in the Night.

August 1st Wednesday ~ Lay by waiting the arrival of Messrs Geo. Sutherland, Malchom Ross &c - in one Canoe - they are going to examine a track that communicates betwixt the Knee Lake & the Sam mat tow wa river, to avoid both the Jack & Hill rivers, which are very full of rapids & dangerous – to pass - We put up 1/4 Mile above the Rock Yesterday, & this morning early the Canoes passed us except John Ballenden, who is unfit for duty, having

August a swelled hand. At 10 1/2 am Messrs Ross & Sutherland Arrived – necessitated to stay the remainder of the day. too windy to proceed amongst the rapids. Fresh Gales at NW. forepart clear, latter part cloudy - I remove from one Canoe, & accompanie Messrs Ross & Sutherland in theirs - from this to the Knee Lake - when I return to my former one James Gaddy & 2 Men.

2nd Thursday ~ at 5 am got underway, went W 1/2 S & passed a small river on the SE side - WSW 1/8 a small rapid set up it with poles - SW 1/8 a very strong rapid, led on SE side 110 Yards - SWbS 1/2 - led 40 Yards a strong rapid in the Middle of the River - SWbW 1/2 - SW 1/4 & carried 70 Yards on the S East side, thro a few pines, pretty good carrying - Dbl alt ⊙ LL 77°..1'..45" Lat 55°..37'..47" September 11th 1795 taken in my Journey from York Factory to Swan & Red Rivers, in the Fall of that Year - SWbW 1/2 S & shot a small rapid - 3 or 4 small Islands in the river on NW side - SSW 1/2 WSW 1/4 SSW 1/3 & carried over the 3rd Carrying place on the SE side 70 Yards. Over Rocks, good - This rapid is shot down in going down & the carrying is avoided - then SW 1/4 - S & SWbS 1/4 & led 20 Yards on NW side & hauled the Canoe up with a line - Strong current. - near SW 1/8 & led 50 Yards on South side a pine Island near the shore - SW 1/2 set up a small rapid 40 Yards & entered what is called the Still water, being pretty easy current & free from any rapids about 3 or 4 Miles - went along the Still Water SSW 1/2 - SW 1/3 - SWbS 1/4 - a small creek on N side, 8 Yards wide, deep, & very black water, but little current, which comes out of a small Lake near the top of this river - SSW 1/2 a hill appears on the SE side, near the river, quite round & prominent & about 950 feet [Margin: 600 ft according to + tracking] above the level of the river, which this river derives its name from the Hill it is not more than 2 Mile round its base, & from its height, an extensive view of the country may be seen; from its top 14 small Lakes of different sizes may be seen at the same time being much elevated above all the surrounding Country - There is small pine upon it even to its very top - SEbS 1/4 - SE 1/8 - a pine low dry grassy

August bank with small Firs on the NW side, a fine encamping place, where our people generally Sleep the first day from the Rock - a small river on the S East side empties itself into this one - They carry out of the Upper end of the Swampy Lake, over a wet mossy country to the Eastward, nearly 4 Miles, & then fall into the little river, above mentioned, it is very shole & full of rapids near the lower part - but all the rest is deep water, but very crooked short turnings, that it is very difficult to wind long Canoes round in it. - [drawing in margin]



there are also very large stones near the Mouth - The rapids commence at the upper part of the Hill, afore mentioned, & continue all the way to the Mouth from about 6 miles up the river - Mr Charles Isham in the Year 1794 on his way from Swan river, to the Factory, passed this way, & corroborates what is before mentioned he had 3 Large Canoes loaded heavily with Furs & on account of the unexperienced men he had with him, he went that way to avoid the Hill river which is so very full of bad rapids - they were 4 Days in passing this way, tho by the Common road it is only one: they led the Canoes nearly all the 6 Miles, where the rapids was. - There is also another short carrying place towards the Middle - We went up Hill river as before - SSE 1/4 End of the Still Water - near S 1/2 in which are Eight rapids, from 30 to 50 Yards long each, pass them on different sides of the river, poled up some & led the rest - then came to a Strong Shoal Rapid called Brassy's fall, (an Indian of that name being overturned in his Canoe upon it about 8 Years back) from which this rapid acquired that Name - sometimes carry here 40 Yards on the South Side over rocks - led on North side near the shore 50 Yards Strong & Shoal - then crossed to the SE side & led with a line 20 Yards, a strong shoot - Then SWbS moderate current & put up at 6 1/2 PM, - some of the canoes carried - after leading 20 Yds on SE side, cross over under the eddy of a strong Shoot to North side & lead 20 Yards with a line close in shore - High banks on both sides the river a little way within - with firs on N side - low & wet in general close at the waters edge - Fresh breezes at South - rather hazy but hot weather.

August 3rd Friday ~ at 5 am got underway - went SW 1/4 & came to a shoal rapid called the Lower flats, the current running with great velocity over smooth rocks - Led 60 Yards on the S East side; SbW 3/4 in which are 4 rapids, led up 3 of them 2 on the South East Side, & one on the opposite side, & set up the other one, from 30 to 50 Yards long each rapid - & came to the Lower Burnt wood Carrying place on the North side 140 Yards, which is very swampy & bad, a small Island in the Middle of the river, which the Canoes shoot down to in going down, & carry over the head of the Island 10 Yards, good - then went SSW 1/8 & led 20 Yards on the NW side - S 1/8 & came to a very strong rapid called the South side hauling place led 60 Yards on SE side, after lightening each canoe of 4 Bundles, which is carried along the Shore - This rapid is generally shot down; on the opposite side a very great swell upon the rapid - then SSW 1/4 a Small rapid 40 Yards set up it & went into a narrow part of the river, on the NW side at the back of an Island led 10 Yards on SE side very strong a point of smooth projecting rock - went about 50 Yards more & led 30 Yards, then enter a very small narrow branch, at the back of a small Island, keeping close along the Main NW shore - This creek about 4 Yards wide, led 5 Yards, very difficult to turn the canoes for large Stones at the entrance, a steep fall without - then enter the Main River & went SW 1/8, & led 20 Yards betwixt two Isd's near the NW shore - Several Islands in the river, & about 300 Yards wide - a very strong shoot & rather shole - in going down, keep close along the Main shore - SWbS 1/2 along the N shore & came to the 5th Carrying place the Upper burnt wood, over flat bare rocks 110 Yards on the North side good - This fall is shot in going down - & carry nothing - then went SW 3/4 easy current & river 1/8 mile wide here - WSW strong current & came to the 6th Carrying place, over a small Island on the North side 40 Yards over rocks, good - then SW 1/4 & crossed the river to the S East side a heavy perpendicular fall of 8 feet at the 7th Carrying place - carried 190 Yards swampy in 2 places, about 20 Yards each - a pretty tolerable carrying place - Then SW 1/2 & led 20 Yards on NW side an Isd in the middle of the river, a strong shoot - a number of Islands in the river here - SW 1/8 - SW 1/2 set 100 Yards, then led 40 Yards near the North shore on the

August ~ south side an Island - strong - SSW 1/2 led 20 Yards, bad - on the NW side an Island in the middle of the river - SSW 1/4 set 40 Yards, then paddled SSW 1/8 & came to the 8th Carrying Place on the Northwest side 130 Yards, over smooth rocks, good - then WSW 1/3 strong current & came to the Mossy Carrying Place, on the South side, the worst & longest in this river, 330 Yards. the lower half of which is a deep wet moss Knee deep & the upper end stony - This fall is shot down with the Light Canoes, & the other one next below - Dbl alt ⊖ LL $75^{\circ}..52'..30''$ Lat $55^{\circ}.26'.31''$ - September 13th 1795 - taken at the lower end. put up on the West end of the Portage at Night - Left 3 Canoes upon the upper Burnt wood carrying place - - Thunder and rain in the Morning which continued about an hour, drizzling Rain till Noon, with the Wind at North - then clear & light Airs from the Southward. The river spreads wide, nearly 1/2 mile, with a great number of small rocky Pine Islands, with small Birch &c -

4th Saturday at 6 1/2 Am got underway, just as we embarked the 3 Canoes, that we passed Yesterday arrive, they all hauled their empty canoes up the fall Went SW 1/2 easy current, but full of shoal Stones - WbS 1/3 all a shoal rapid which we set up - SWbS 3/4 a rapid led 20 Yards & the remainder we set up with Poles, This place is called the Upper Flatts very shoal here & the main Channel, where the deepest water is winds about very much - it is difficult to shoot these down with safety - WSW 1/4 along the North shore, cross a strong shoot, & land & carry over an Island on NW side it 110 Yards. pretty good - S 1/8 - easy current - SSW 1/4 Do - WSW 1/2 D^o - SSW 1/3 - a pretty high bank & close to it is a small Lake called the Moose's a_se on S side - SW 1/4 & entered the SE most branch of the river (river wide on N with many Islds) which is narrow - SbW 1/8 easy current & led 20 Yards on N side strong - at this Rapid Mr Tomison was upset in an Indian canoe, going down, Seven Years Since - paddled 60 Yards & led 20 on N side, a strong rapid - then enter the Main River & go SW & WSW 3/4 easy current - WSW 1/4 & came to the 11th & last carrying Place in this river - on the NW side an Island near the North shore 70 Yards good - a great number of small Islands Yesterday & This Day in the river - SbW 1/2 easy current & came to a strong rapid called the Devils landing place - sometimes carry over a rock 10 Yards - we hauled close

August along the main S shore at the back of the Island & led thro the head of Rock all the way which is about 100 Yards, very stony, shoal & stoney - Went in the Main river S 1/2 & led betwixt two Islands a strong shoot of current - SSW 1/8 & led on NW side 30 Yards, on the N side an Island, very steep and strong - SbW 1/3 & set up 2 rapids, 30 Yards long each. WSW 1/2 & came to an old rendevouze, or encamping Place, called the Upper rock on the S side, a fine bay, still water & smooth rocks, & put up here at half past Noon for rain - Strong breeze at N, drizzling rain the forepart of the Day - heavy rain in the Afternoon, in the evening cleared up - The other 3 Canoes that was in company stoped at the last strong shoot & made a carrying place of it 100 Yards on North shore - The other 3 we left in the Morning upon the Mossy carrying Place did not come up.

5th Sunday ~ at 5 am the 3 Canoes that slept a little below us came up & we embarked, & went WSW 1/4 - SSW & SbW 1/4 led up a short rapid WSW 1/8 & set up another small rapid - SWbS 1/8 - WSW 1/2, river nearly 1/4 mile wide Easy current, all the above Courses a strong rapidy current this morning - SW 1/2 easy current - NW & WSW 1/8 rather narrower & easy current W $\frac{1}{4}$ Strong current, & one rapid which we set up - S & SW 1/3 Led 80 Yards betwixt 2 Islands - near SbW 1/6 - several Islands here in the river, & look in any direction a rapid is to be seen - SSW 1/2 a small rapid set up - pretty wide & easy current above the rapid - S 1/3 easy current WbS 1/8 easy current & narrow - near SSW 1/3 a 1/4 mile wide & easy current - a number of Islands as usual - S 1/4 rather narrow, an Eagles Nest - SbW 1/4 - SSW 1/4, mostly all a strong rapidy current led up it all as it is to strong to paddle SWbS 1/2 about 100 Yards wide & easy current - & entered the Swampy Lake - as under -

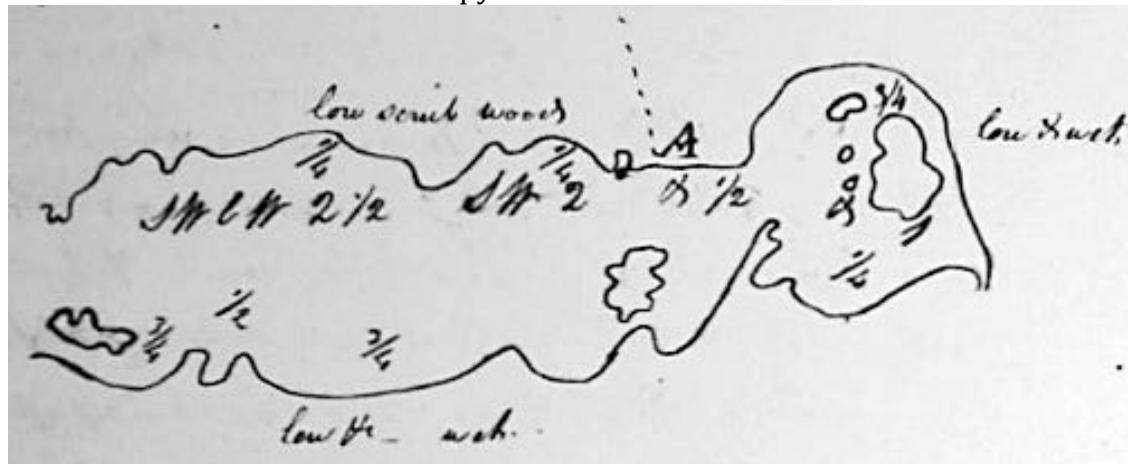


August 5th put up at the Sandy Bay at 11 1/4 am - a noted encampment being fine loading the Canoes &c - Level, Civil & dry - The 6 Canoes that passed by us the 1st Inst arrived here only one hour before us - Lay by the remainder of the Day to dry the Canoes & Goods as some of them got rather wet coming up Hill river at 2 PM the other Canoes arrived, Light breeze and variable forepart clear, latter part cloudy, hot weather - set a net in the Bay -

Bay - Detall 11 102..5 45 0 " + 0 5 Lak 55..10..41 <u>102..13..50</u>

6th Monday ~ A heavy Gale at West could not Embark.

7th Tuesday ~ Took up our net & only caught 1 Tickamy [whitefish]- 1 Jack & 3 Succors - at 3 1/2 am we embarked & went thro the Swampy Lake as under -



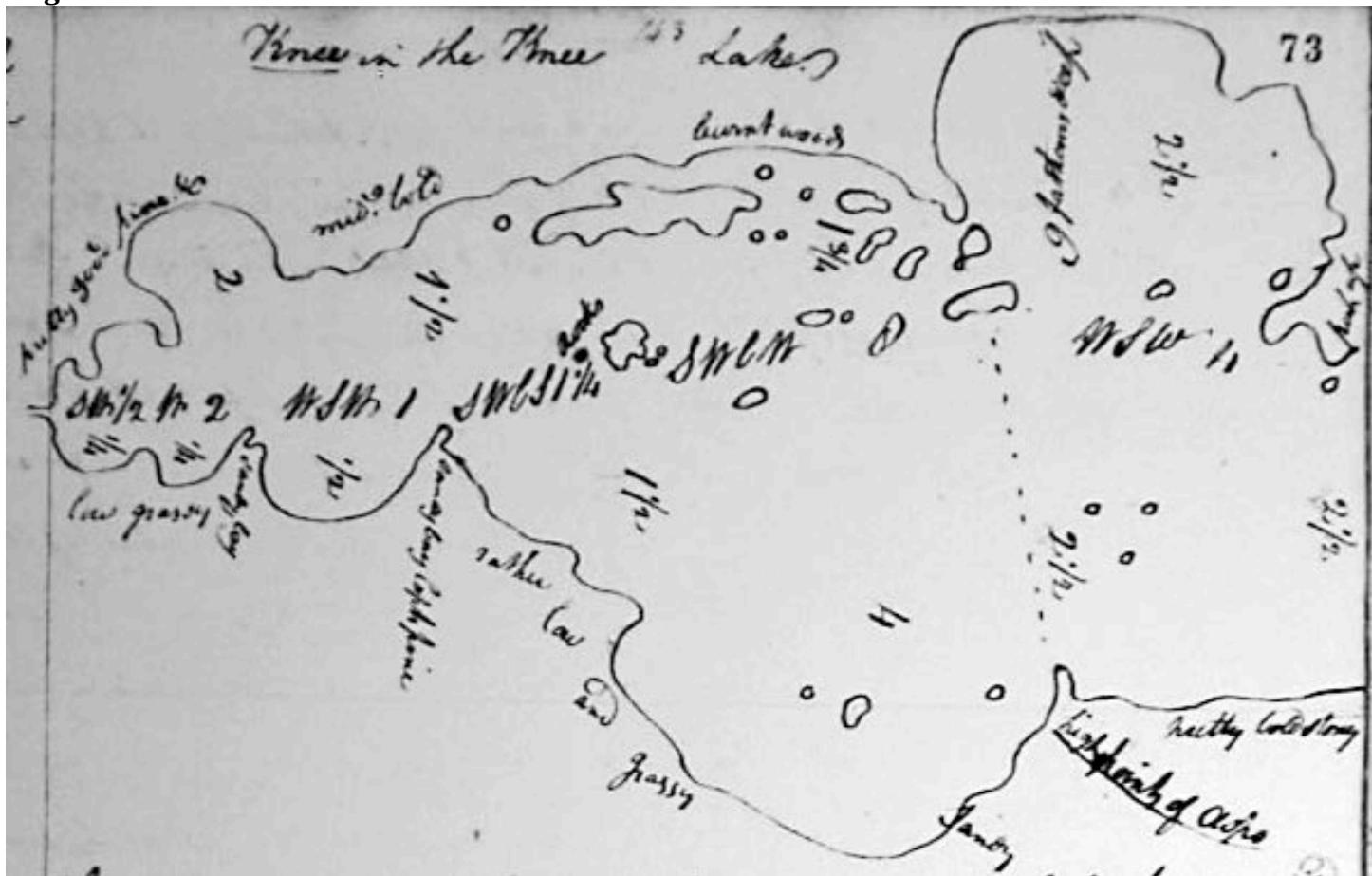
A The Place where they carry out of this Lake in to the small crooked river mentioned the 2nd Inst - Went up Jack Tent river WNW 1/2 about 60 Yards wide easy current, a branch comes from the WSW, that falls out of the Main one about 2 Miles below the Jack Tent but is very bad owing to the number of Shoal bad rapids - Kept along the Southern branch SW 1/8 & led 100 Yards on S side a very strong shoot & shoal in places - in shooting this fall down in 1790 Gilbert Laughton broke his Canoe, & lost part of his Cargo - luckily no lives were lost - 3 or 4 small Islands in the Middle of the river where we led up - This is very frequently a Portage of half Cargo on S side of 250 Yards of bad walking - when the water is low - a creek on S side at the upper end of the fall Knee deep & middling current. - WbS 1/4 a rapidy current, a small branch on the North side with a shoal rapid at the Mouth of it - SW 1/8 strong rapidy current & came to the longest carrying place in this river, which is on the North side 490 Yds over - pretty good in dry seasons, but always

August a little standing water about the Middle - very indifferent carrying there - SW 1/3 & led 20 Yards on the North Side - SW 1/4 a branch on the N Side, supposed to be the head of that, that falls into the Main branch, a little below the carrying place - SW 1/8 & carried 210 Yards on the North side over a kind of hill - wet & rather swampy at both ends particularly the upper one, This Fall & also the one below, the Light Canoes is generally shot down, & only the Cargo is carried - SWbS 1/8 - SW 1/4 - WSW 1/4 & carried over the Point of a Rock on the South side 10 Yards, good - a very large Stone in the river here in the Middle of the Fall - then paddle about 70 Yards & carry over the last Carrying place in this river on S Side 200 Yards, rocky & good - a very heavy fall here - SW 1/4 - SW 1/2 near W 1/2 narrow & a strong paddling place, below the shoot nearly 1/4 mile wide with 2 pine Islands went betwixt them - SWbW 1/8 - W 1/8 & came to the head of the Branch that joins the Main one 1/2 mile on the WNW end of the Swampy Lake - SWbS 1 1/2 about 300 Yds wide an Island on the South side about 1/3 of the way up this reach - easy current, a small point of rocks on the South Side at the head of this called the Jack Tent, from which this river derives its name - WbS ½ 1/8 of a mile wide, easy current - a small creek on the South side, put up there at 1 PM, about 8 Yards wide, very little if any current in it - a noted place to catch Jack at in the Spring - Fresh breezes at WSW Cloudy weather - One half of the Canoes in the morning embarked sooner than the rest by an hour that they might not hinder one an other on the carrying Places - Very sharp Stones in this River - seldom every one gets thro it with uncut feet - Hill river is not such sharp ones
8th Wednesday ~ Last night Set 2 nets, Rain at intervals till 2 PM when it cleared up - took up our nets & only caught 4 Tickamy & a very few Succors -

Succor - Det at 311. 100. 37. 0
 Det. 55. 12. 58 100. 45. 0 not over the O..

at 3 1/2 PM got underway - went in Jack Tent river as before - SWbS ¾ SW 1/2 - WSW 1/4 & entered the Knee Lake - as on other Side -

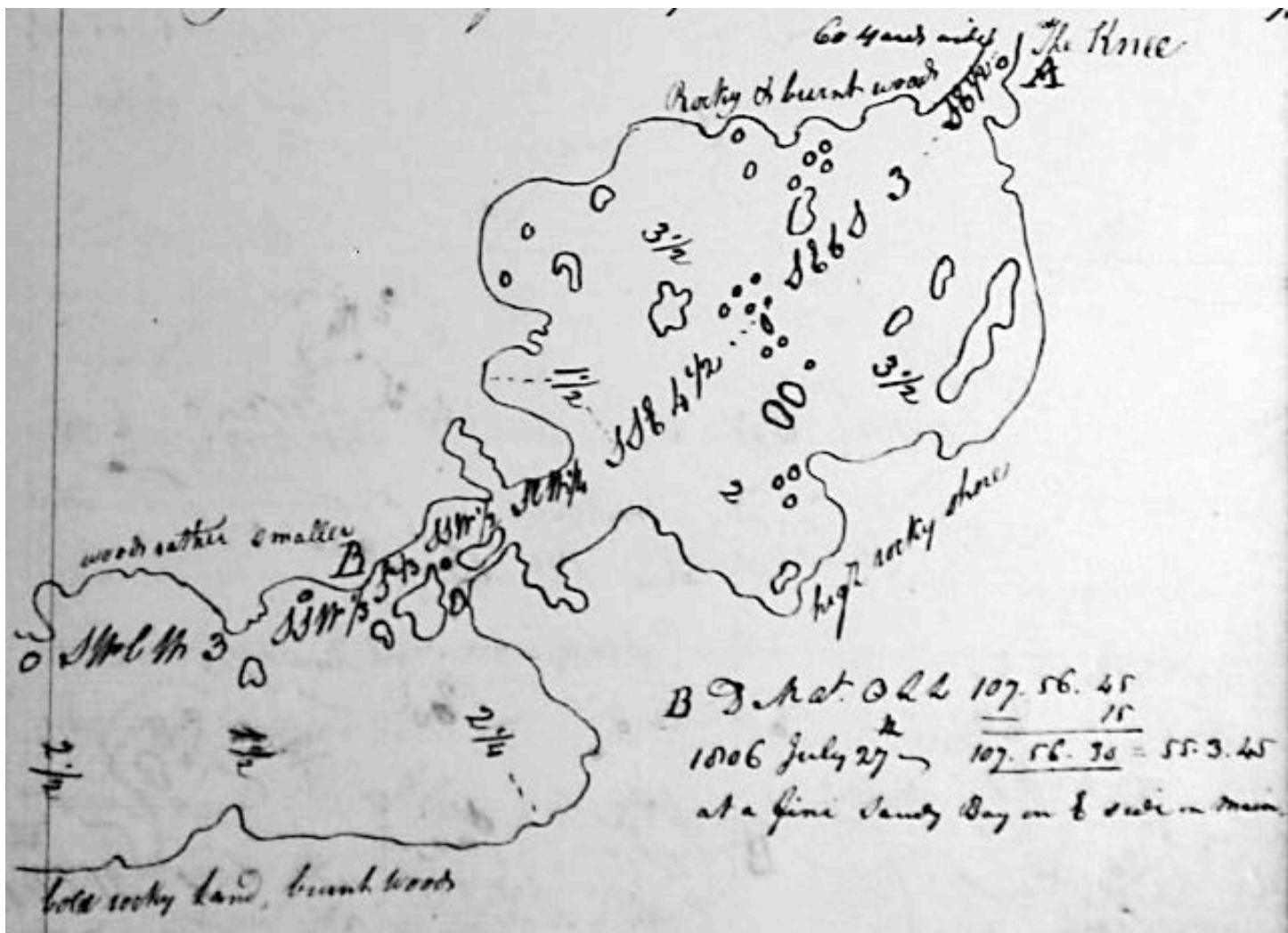
August ~



pretty good pine &c mid. Isds burnt wood 9 fathoms deep 2 $\frac{1}{2}$ SW 1/2 W 2 WSW 1 SW b S 1 1/4 WSW WSW 1 1/4 high rocky 2 $\frac{1}{2}$ low grassy Sandy Bay Sandy Bay high pine rather low and grassy Sandy high point of Asps pretty bold stony

Fresh Gales at NW, the forepart, latter part at SE light breeze, sailed most part of this day - Parted Company with Messrs Sutherland & Ross. 3 Miles from the Head of the River, they remain there to get birch to make Snow shoe frames to take down to the Factory - also some spruce to make Beer with as a substitute for Hops. -

9th Thursday at 4 1/2 am got underway, went in the Knee Lake as Yesterday,



60 Yards wide The Knee A Rocky & burnt wood SbW $\frac{1}{2}$ SSW 3 3 $\frac{1}{2}$ SSW 4 $\frac{1}{2}$ 1/2 SW b W $\frac{1}{2}$ 3 1/2

woods rather smaller B SW b S $\frac{3}{4}$ SW b W 3 bold rocky land, burnt woods 2 1/4 high rocky shore at a fine Sandy Bay on E side in main

B 3 Nat. 022 $\frac{107.56.45}{15}$
 1806 July 27 $\frac{107.56.30}{15} = 55.3.45$
 at a fine Sandy Bay on E side in main

August The Knee A on other side - a small Grass Island, about 6 Yards Diameter - about 80 Yards on the NW side of the Small Grassy Island on the North side of the Knee, the Compass went from SE to SWbS & there remained Stationary until we passed the small Isld - which we did on the East side, the compass turned back the same way & went the opposite to what it did before, & the SE point of the Card stood where the NE should have done, it remained so for about 260 Yds then gradually reassumed its true situation - The Variation of the Compass here is nothing & it keeps increasing all the way on either side - to the Northward of this Place it is East variation & at Cumberland House 11° East at York Fort about 4 1/2 West - so that it does not increase regularly on either side, but to the Westwards increases the fastest, by almost double what it does to the Eastwards - About 8 Miles thro the Black Bear Isld Lake betwixt Cumberland House & the Isle a la Crosse - at the S end of a pretty large Isld a small grassy Isld also near it, the Compass immediately makes nearly a whole turn & immediately again reassumes its true position so that the attraction here is nothing near so strong as at the Knee - Also at the entrance to the East part of the Moose Lake, the Compass does not retain its proper position, but deviates 2 Points, nearly to the Distance of 3 Miles. Went in Knee Lake as before -



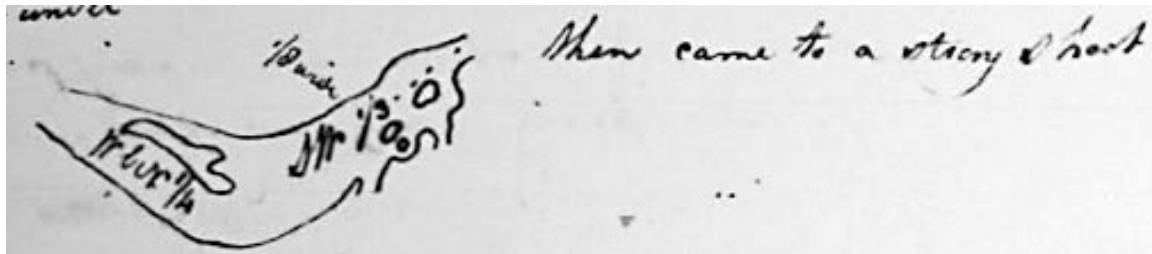
middling woods burnt woods rocky shore SSW 1 1/4 SWbS 5 SW WSW 2 3/4 S 1/8 rocky shore scrub wood firs &c

burnt woods pretty high rocky shore, scrub pine &c WSWbW 1 WSW 1/2 WbS 1/2 rocky rocky shore Sandy Bay grassy WSW 1 1/4 Mouth of Trout River

August - C The communication from this Lake, by a small river, to the Sam mat tow wa river, that Messrs Sutherland & Ross was to trace until it fell into that river - I believe that it is not practicable for Large Loaded Canoes to navigate that way - being too shoal -

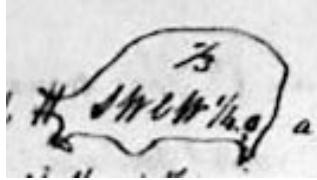
*To navigate that way - being too shoal - B Malt. 0.11 50° 21'.
not very clear. -- $\frac{+ 0}{50.29.0}$ Lat. 54° 51'. 2 - Elevation 3 ft above the Lake, land distance $\frac{3}{4}$ mile - Dist 2.36-*

Went up Trout river as below - WSW 1/2 - near NW 1/3 a small Island went on the South side it, easy current - WNW 1/4 & came to the Trout fall & carried on S side 120 Yards over rocks, good - Stones very sharp in this River - above all others in the whole of our Track - a strong rapid below the fall, hand up & unload - sometimes when water is shoal, lighten the Canoes at the lower end of it & carry it 300 Yards more, very wet thicketty of willows & swampy. - This Fall near perpendicular 14 feet - NNW 1/4 - NbE 1/4 a small Island on the West side - NNW 1/4 - NbW 1/3 a strong sluce of current, a paddling place, then went about 100 Yards more & led 60 Yards a small rapid - N 1/8 - NNW 1/8 - near WNW 1/3 - SW 1/4 & as under

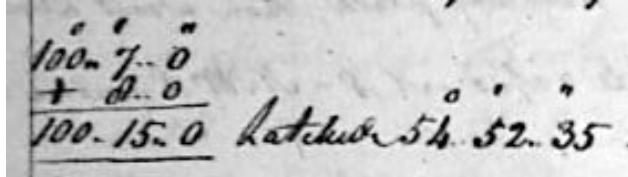


Then came to a strong shoot took out about 1/2 cargo & handed up the remainder in the canoe with a line, then went about 40 Yards & carried on the North side the same as we handed 40 Yards, burnt wood upon the Carrying place - carried all over & put up at 7 PM upon the Portage - Moderate breezes at SE forenoon rather Gloomy, latter part of the day nearly Clear. Left 5 Canoes upon the Lower carrying Place - The Trout river hitherto very low, wet grassy sides, & very thicketty - with scrub wood such as is plentiful in this part such as Pine, asp - Poplar, Juniper, Willows & alders - easy current like a Lake in General except at the rapids & carrying Places, where it contracts very narrow - some parts of the river nearly 1/4 mile wide. -

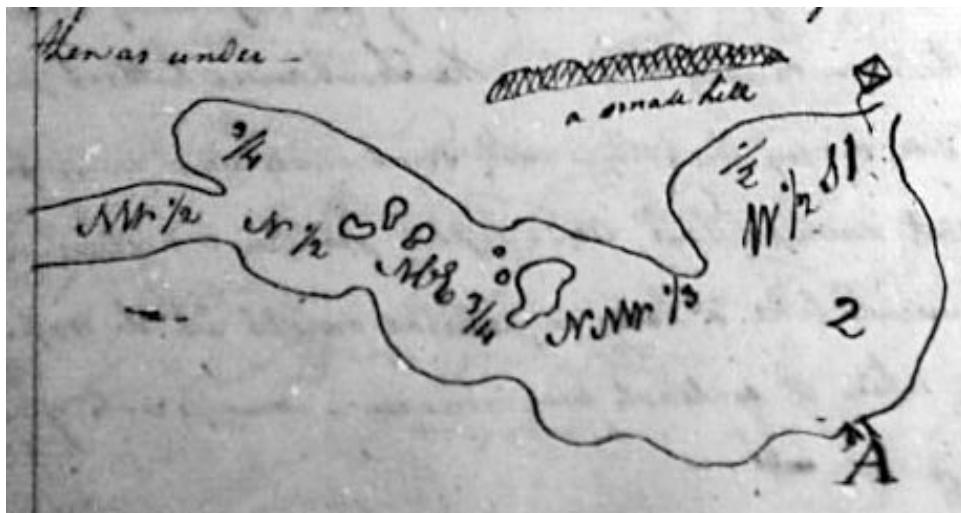
August 10th Friday ~ at 5 1/2 am got underway, went



and led 60 Yards on the North Side the Island pretty strong - N 1/4 & then necessitated to put a shore for rain, stoped about 1/2 hour & again embarked & led up a very bad shoal rapid on the South Side called the Knife Landing Place on account of the Stones being so very sharp - & laying in perpendicular stratas. - WbS 1/3 Carried on the South side 110 Yards close along the edge of the bank - pretty good a strong shoot of current, just below the unloading place. - WSW 1/8 & led 20 Yards on South side, a strong shoot called the Crooked Fall - WSW 1/8 two small shoots - the lower one went up on the North side, & the other on the South WbN 1/3 & lay by from 11 am until 1 PM - Set a net as the river here was all alive with tickamy, their fins being constantly above the water which made us think that we should soon catch a great number - after the Net was down 2 hours we only caught one - notwithstanding they was remarkably numerous close about the Net all the time it was down Them that was behind Yesterday came up to us here -



Then went NWbW 1/4 two small Creeks one on each side the river & a strong paddling place - WSW 1/8 - another strong paddling place, went up it on the North Side NW 1/2 - a very strong shoot went on the South side, at the back of an Island in a kind of Creek or small Branch led 80 Yards, pretty easy - about 5 Yards a very strong rapid led & hauled the Canoe up with a Line - WSW 1/8 & came into the main branch again - NNW 3/4 a small rapid set up it on the North side - WNW 1/4 - NWbW 1/2 - NNE 1 strong current, & about 1/8 of a mile wide, these last 5 Courses river from 20 to 300 Yards wide - then as under



a small hill 3/4 NW 1/2 W 1/2 SbW 3/4 NNW 1/3 W 1/2 S 1 2 A

August ~ A a communication, to the Middle Track from Cumberland House, & falls into Steel river, but only fit for small Indian Canoes - Went up a small short river WSW 1/2 & entered the Holy Lake, or Pee the paw win ne pee or Deep water Lake - & put up at 6 PM in the Sandy Bay on the N side the entrance - Light breezes & variable, with Thunder & Showers of rain, Found all the Canoes here that went a head all well here -, The Trout river easy current all the way except at the rapids, Low, grassy sides, with rocks in a few places, Scrub pine, Asp Birch &c Dehalt ⊙ L L ~

116° 14.45
+ 7.0
116° 21.45 Lat. 54° 57" N June 25. 1793.

11th Saturday ~ Went in Holy Lake as below -



middling pines & rocky rocky stony shores, midg wood rocky stony shore Sandy Bay OXFORD HOUSE Hill A WSW 1/2 5 6 SW 1/2 W 2 1/2 SW 1 1/2 SWBs 8 2 1/2 A 10 3 4 B 1/2 S 1/2

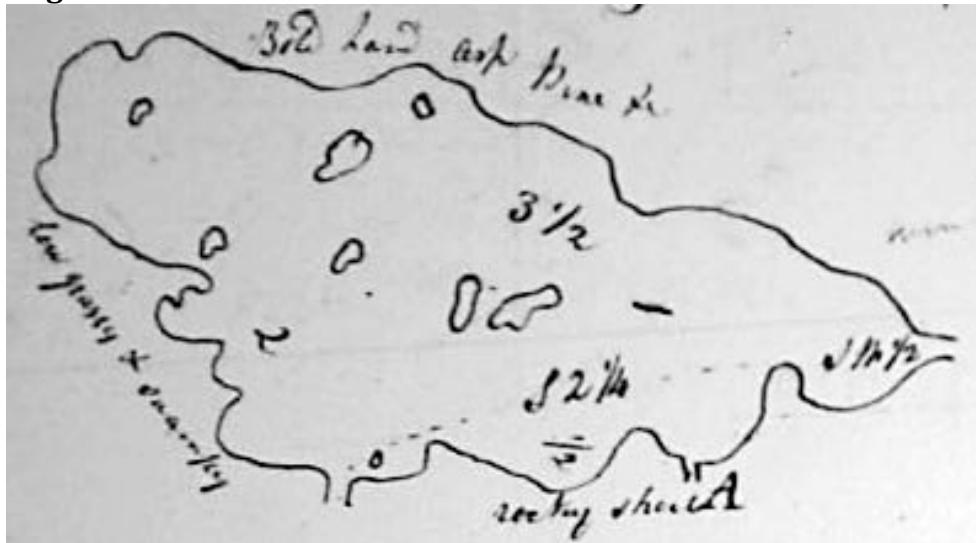
Rocky shore, middling Pine &c bare rocks bare rocks & burnt wood - burnt wood SWBs 1 1/2 SWbW 1/2 WbS 2 SW 1/2 SSW 1/3 SW 1/4 WSW 3/4 SW 1/8 3/8 100 rocky A C

August A is a small round Lake about 200 Yards Diameter & very deep - also the entrance into the Large Lake is sandy & rather shoal - which suddenly deepens to 4 or 5 fathoms on the North side, in the Head of Trout river - Oxford House built by Mr Wm Sinclair 1798 & the Boats from the Saskatchewan river stop here - & the Canoes proceed down to the Rock Hill river, or Gordon House built 1794 - & brings up the Goods to Oxford House - from thence they are conveyed in Boats Inland - They are also sent in the same craft from the Factory to Gordon House - The three openings to the Westwards in the Holy Lake is the way to Rock river the Middle Track from Cumberland House to the Factory - in that direction the Lake extends 40 or 50 Miles - to the Westwards - along these openings above mentioned - Went in Wee pin a pan nis River SWbS 1/3 from 60 to 80 Yards wide; a good fishing place at the Mouth of it for Jack in the Spring at a point of rocks - also at the Head of Trout river is the same for that kind of Fish - SbW 1/2 - 120 Yards wide a low grassy wet place on the Left hand - SSW 1/4 & came to a Carrying Place on the North side, over an Island 100 Yards long - over rocks, good - a good place here for Angling the Pike Fish - SSW 1/8 strong current - S 1/4 - between NE & SW 2 1/2 Miles making SSW ½ & carried on North side over a point of Rocks 20 Yards - good - betwixt these 2 Carrying places, several pretty Large Islands in the river, Keep to the left hand of them all except the upper one next the carrying Place -

Dbl alt ⊙ LL 71°..11'..0" Latitude 54°..41'..0" - September 21st 1795 -

WNW SbW 1/2 a strong shoot of current - a paddling place - then went about 150 Yards - & led 80 Yards on the South Side, strong - near WbS ¼ & led on the North side 30 Yards with a line, very strong - took 6 pieces out of each Canoe, the rapid being shoal, & carried it, NW 1/4 & entered a small Lake - This river we have just now passed, low grassy wet sides with roots in a few places - easy current except at the rapids - scrub woods Juniper Pine &c - river from 20 to 150 Yards wide - Went in the Small Lake as on the other side.

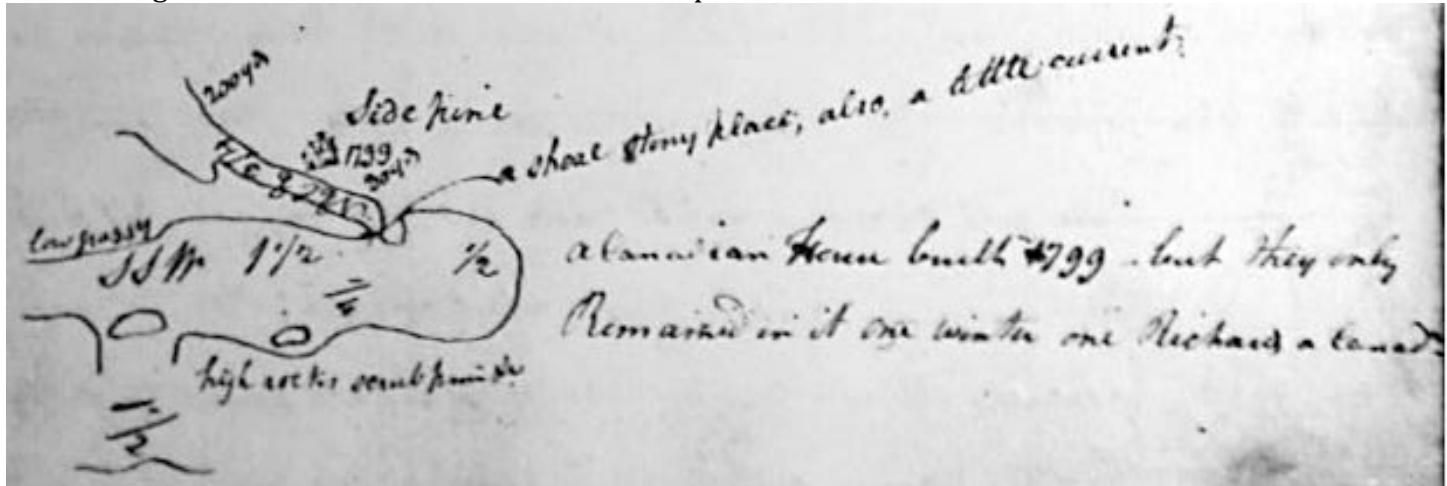
August



Bold Land Asp Pine &c 3 1/2 S 2 1/4 SbW 1/2 rocky shore A Low grassy & swampy WNW 1/2 Low

Then went up a river with very little current in it WSW 1/2 - SW 1/2 - W 1/4 a small branch on N Side - falls into the above Lake at A - SWbW 1/4 - SWbS 1/2 - SbW NW 1/3, between WbS & SSW 1/2 & put up at a place called the Rabbit ground, a place formerly plentiful for that Animal - on the North Side at 6 PM, river very narrow here, & a small kind of strong current Bare rocks & burnt woods about 1 mile below where we put up, Light breezes Northerly, forepart foggy, latter part cloudy - Sailed most part of the Day - Six Canoes did not come up - the others arrived about an hour afterward - Mr Tate quite unable to do any thing, on account of rheumatic pains in his Legs - James Gaddy Senr - Mr Tate, John Fielder & self are together in one Canoe -

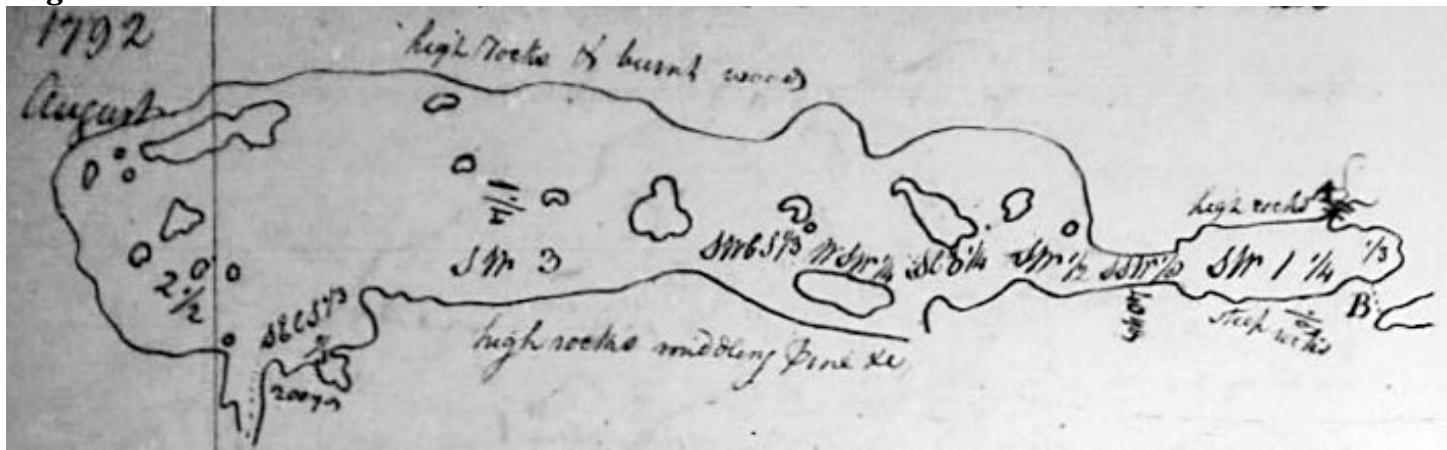
12th Sunday ~ Rain & most tremendous Thunder all night, with very vivid & frequent flashes of Lightening - at 5 1/2 am got underway, went in the Same River as Last afternoon - SSW 1/2 - S 3/4 - SWbS 1 an 1/8 of a mile wide, then as under - This river easy current, low grassy swampy sides, & little woods - High bare rocks & burnt woods in several places for short distances.



200 Yds Side Pine 1799 20 Yds a shoal stony place, also a little current a Canadian House built 1799 - but they only Remained in it one Winter one Richard a Canad. Low grassy SSW 1 1/2 1/2 3/4 high rocks scrub pine &c W

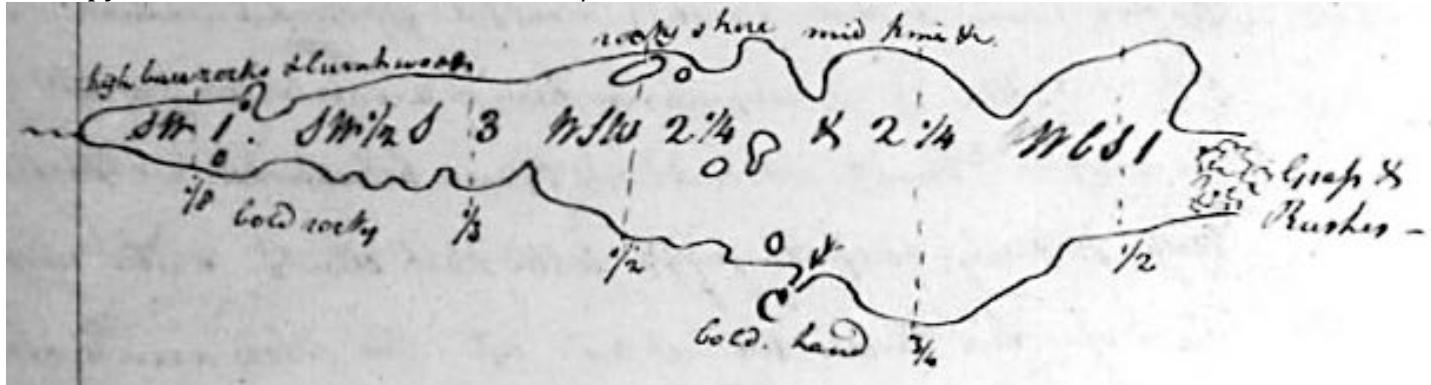
Then entered a Lake as over -

August



high rocks & burnt wood A 200 yds SbE $\frac{3}{4}$ SW 3 SWbS $\frac{1}{3}$ WSW $\frac{1}{2}$ SWbW $\frac{1}{4}$ SW $\frac{1}{2}$ SSW $\frac{1}{2}$ SW $1 \frac{1}{4}$ 1/3 B Steep rocks high rocks middling pine &c

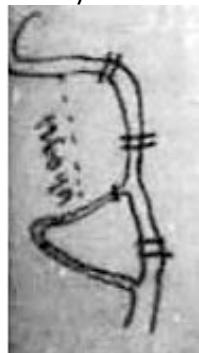
A a steep fall out of a Lake - B The Hill Carrying Place 640 Yards over a hill into another Lake, wet & swampy at each end carried all over in $1 \frac{1}{4}$ hour & went in the other Lake as below. -



high bare rocks & burnt woods rocky shore mid pine &c SW 1 SW 1/2 S 3 WSW 2 1/4 W 2 1/4 WbS 1

Grass & Rushes - 1/3 bold rocks 1/3 1/2 C bold Land 3/4 1/2

C The river way to shun the Hill carrying place, but it is very bad for Large Canoes having 3 small Portages over nearly perpendicular rocks besides 2 bad rapids - shoal - This river falls into our common Track again a little below the Side pine, thro the opening on the N side with an Island in the entrance - Went along the Lake thro rushes & grass - which now becomes narrower - but on each side spreads about a Mile particularly on the N side, all grass low & swampy - SSW to WSW 2 Miles making SW $1 \frac{1}{4}$ - SW $1 \frac{1}{2}$ - SbW $\frac{1}{4}$ & came to the White Fall Carrying Place on the N side - 1260 Yards over -



80 Yards of which is a steep hill on the N end - the rest of the Carrying Place is rather wet in places - 3 very steep perpendicular falls - here as in the Margin - These Last courses about 50 Yards wide - woods nearly 1 mile apart - Carried over the carrying place & put up at 7 PM - found here 2 Tents of Bungees -

from whom we Traded a small quantity of dry Meat - The other Canoes came up but did not carry over - Sailed most part of the Day - Mr Tate continues as before - Wind variable NE ly -

August light breezes, cloudy, with drizzling Rain at intervals - very steep rocks along the Fall - the middle fall is not above 4 Yards wide & fall 15 feet perpendicular the upper one falls over shelves 16 feet - & the lower one, a regular declivity of 6 feet perpendicular - so that 37 feet is the whole perpendicular height of the fall - which is about double of any other one in all our Track. -

13th Monday –

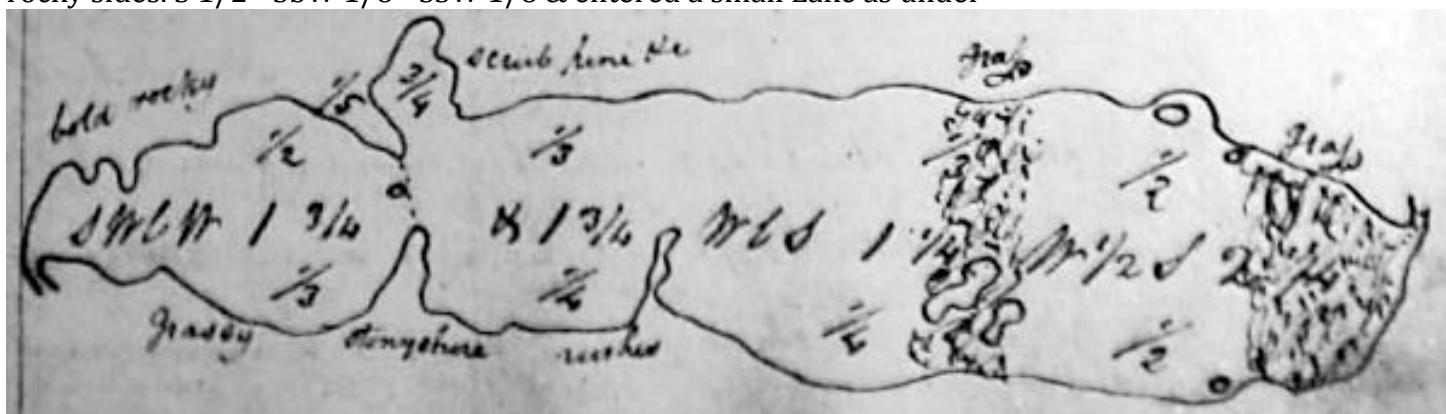
13	Monday	De haat 011 99. 13. 30	
		+ 0..55	
		<u>99.. 22. 25</u>	Lat. 54. 24. 5.
		{ 1795 Sept. 22 nd D. n alt 9; 12 27. 12. 30 Lat. 54. 24. 17 }	
		{ 1795 Sept. 22 nd D. n alt 24 .. 28. 31. 30 Lat. - 54. 26. 57 }	
87 ^o 40' 52". 0		880. 41. 2	2400. 11
+ 42' 52". 41			
- 15. 33			
97 ^o 35' 22". 0		0. 28. 44 - 43. 50. 45	0. 47. 33 - 43. 44. 0
+ 32' 37". 47		30.. 1 - 50.. 15	40. 20 - " 43. 30
- 14. 55		+ 31. 2 - 49. 30	49. 50 - " 43. 0
77 ^o 54' 11"		66 32. 3 - 49. 0	0. 40. 57 - 43. 43. 30
+ 27. 26. + 10		33. 25 - 40. 15	+ 01. 53
44. 1. 40		34. 57 - 40. 15	43. 52. 25
			022. back
95. 31. 2		0. 31. 42 43. 49. 25	41. 53. 30
		+ 15. 37 + 01. 53	30. 34 - 35. 0
		<u>0. 47. 19 43. 50. 20</u>	41. 44. 15
			+ 15. 37 + 01. 53
			<u>4. 53. 46 41. 53. 10</u>

all the above observations taken at the West end of the Carrying Place.

Lat 54° 25'. 39" for Dble alts Δ T' NE end - & 96°.57' Wt. -

Them that arrived at the carrying Place last night finished carrying over early this morning - Fresh breezes at NE flying Clouds. Mr Tate is now become so very bad as not to be able to stand.

14th Tuesday - at 4 1/4 am got underway, went in the river - which is about 30 Yards wide, grassy & rocky sides. S 1/2 - SbW 1/8 - SSW 1/8 & entered a small Lake as under



bold rocky scrub pine &c Grass Stony shore rushes SWBw 1 ¾ W 1 ¾ WbS 1 ½ W 1/2 S 2 ½ ¾ 1/3 ¼ ½ ½

August - a great Quantity of Bull rushes towards the upper end of the Lake in 2 places nearly 1 mile long extending quite across the Lake - then went in a river clear of grass at the upper end of the Lake SW 1/4 about 80 Yards wide then entered the proper river - about 40 Yards wide W 1/8 near WSW 3/4 high steep rocks on the East side - a small river falls in here from the SW. about 20 Yards wide, that communicates with the Lake Winnepeg - but is obstructed with numerous rapids & in General Shole - 4 Years after this Hugh Sabeston went up it with 2 Canoes & wintered in a pretty large Lake about 1/2 way up the river - it is called the Little Saskatchewan as being the only small quantity of water from the Saskatchewan that passes down Hayes' river at the Factory. - Went along a kind of dead swampy Pond of Lake, WbN 1/3, near WbS 2 from 60 to 100 Yards wide - SWbW 1/4 - WbS - W 1/2 - NW 1/2 - W 2 & went on the South side a small Island the Swampy Lake 200 Yards wide here - WSW 1/2 & came to the end of it & carried over the Painted Stone carrying Place 50 Yards, good rocky into the Each away mam mis river - This is the height of Land & is roughly reckoned the half way from the Factory to Cumberland House. tho the longest & worst half is below - a Round Stone Painted on the Carrying place by Indians & none of them ever goes either way past it but they always leave an offering to it of Tobacco, Cloth, beads Knives Powder or mostly of every article they Trade from the Europeans. that the Manneto may be propitious to them & their Families & relations. & give them Plenty to eat & free from any diseases. - This swampy Pond of Lake we have just now passed low grassy sides, small woods & pretty high rocks in several places on the South side - went down Each a way mam mis river before the current - the currents running both ways here East & West - between SW & W - W to WSW 1/2 - W 1/4 - near SWbS 1 - SSW 1/2 all these reaches from 40 to 150 Yards wide low & swampy sides & high bare rocks in several places - a deal of Grass &c growing in the river - came to a narrow part of only 6

August - Yards wide, then WSW 1/8 - WNW 1/4 - near SWbW 1/2 - WSW 3/4 & came to a very narrow crooked place thro willows only 2 Yards wide, & can scarcely turn the Canoes in it 1/2 Mile thro it making NWbN 1/8 - NbW 1/4 - N 1/4 - NW 1/4 two beaver Dams close together, very stony & shoal - some years carry here - NNW 1/4 - NbW 1/4 - W 1/2 & 1/4 rather narrower than usual about 12 Yds wide - near SW 1/4 - WSW 1/4 two more Beaver Dams together this being so near the height of Land & no collection of waters, it would be impossible to proceed this way with Canoes, if the Beaver did not fortunately Dam it up in places & preserve the Level, when we arrive at these dams we break them down, & pushes the Canoe thro them - & by letting of the water from above, it makes us have below sufficient to float the Canoes - & in a day or 2 after the Beaver has them as well built up as ever - WSW 1/4 - WbS 1/2 - SW to WSW 1 making WbS 1/2 - WSW 3/4 - WNW 1/8 - N 1/4 - N to ESE 1/3 - between N & WNW 1/4 - W 1/2 - SW to W 1/2 - SWbW to WNW 1/2 a small river on North side about 6 Yards wide falls in here, called half way creek as being nearly the half way thro this river - easy current, rocky at the Mouth of it in the bottom & fine smooth spot of Grass - Then 3 1/2 Miles making W 2. - 1 Mile making WSW 1/3 - SW 1/2 - SWbS 1/2 - WbS 1/4 - SWbW 1/4 betwixt 2 rocks rather stoney & strong current, near SW 1/4 - WSW 1/4 - SW 1/2 - SWbW 1/4 - W 1/3 near SWbS ½ 1/2 - making WSW 1/4 - & put up at 7 PM - Fresh breezes & variable Southerly, pretty clear weather - at night the Muskettoes very troublesome all this river from its low swampy & close situation, is a very plentiful place for those very tormenting insects. -

15th Wednesday ~ at 4 am got underway, went in the same river NW 1/4 - W 1/4 - near SWbW 1/2 - 1 1/4 mile making SW 3/4 - SW 1/4 & entered a Small Lake called Mis a quam - or Hairy Lake - as over - This River, very crooked short turning - low, swampy, wet, willowy, grassy sides, with high rocks in several places on both sides, but more so on the North, scrub woods - water very indifferent to drink - & blackish The Swampy kind of Lake beyond the painted Stone also very black water

August 15 water, a deal of rock weed growing upon the rocks in this river - since the 1/2 way creek an easy current, & more crooked than above it - it is worthy Notice that there is a kind of wild rice growing at the mouth of this river in the Lake, which is the most Northern Latitude in these parts that it is found to grow spontaneously - but it is of a small withered size - all to the South of this nearly, in the Same Parallel of Longitude vast quantities of this grain is found, when ripe the Indians goes in their Canoes amongst it & pulls the Ears over the Canoe, & shakes it out until the Canoe is loaded with it, which is soon done - The Bungees & Ottaways uses a great deal of it: & sells it to the Canadians. it always grows in wet places by the edge of rivers & Lakes, commonly where the water is 3 to 4 feet deep -



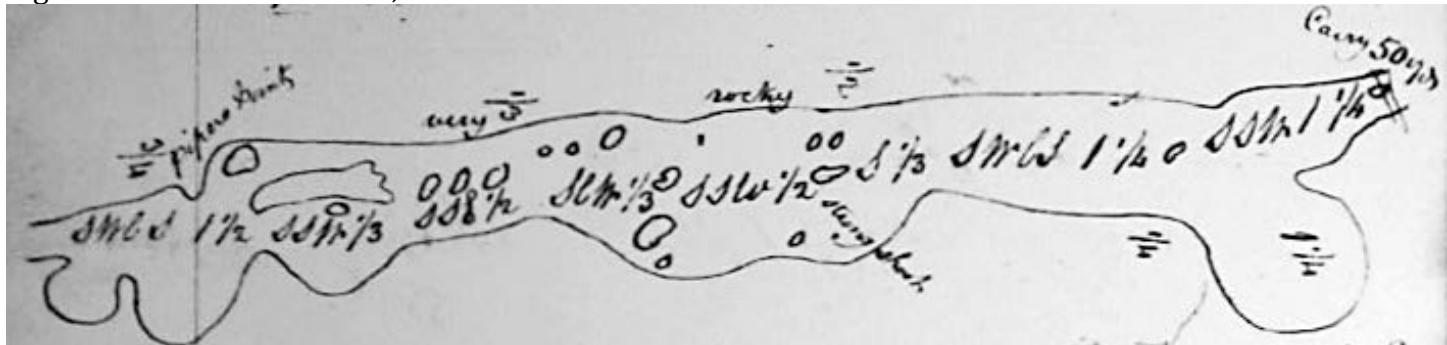
high Rocks SW 1 SWbW 1 1/2 1/2 Is N 3/4 grassy Bay high rocks

A great quantity of Bull rushes at the upper or SW end & shole - went down the Black water river, by it's appearance, occasioned by a dark kind of earth at the bottom & being swampy - It is from 20 to 30 Yards wide very easy current with low, wet, swampy grassy sides - SW 1/4 - WbN 1/4 - near SW 1/3 - W 1/4 - N 1/8 - WSW 1/2 - WNW 1/8 - W 1/2 - S 1/8 - W 1/4 - SWbW 1/4 - WbS 1/4 a steep rock on the North side - SSW 1/4 - SWbW 1/4 & came to the end of this & entered the White water river - Sea river or Oo win ne peg river - & went as below -



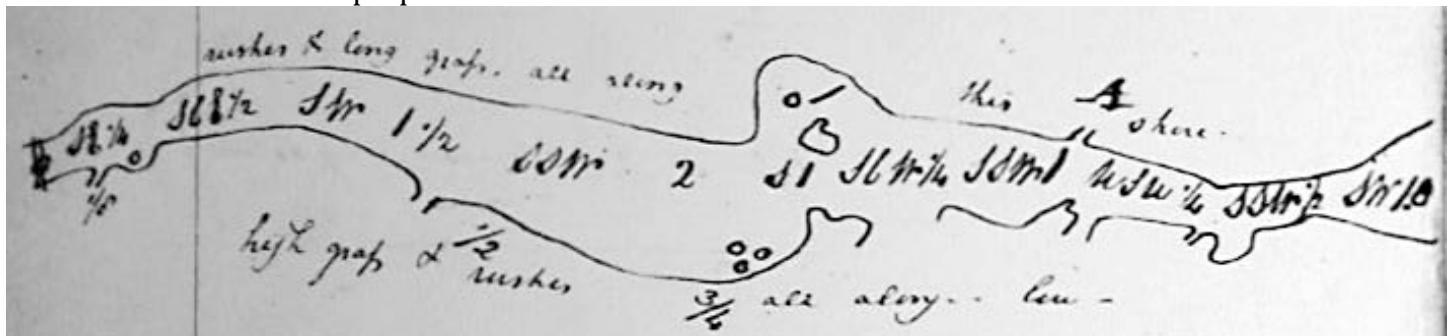
Strong current - WSW 1/4 S 1/3 1/4 200 Yds way to Middle Track & Cross Lake

August - WbN 1/2 about 50 Yards wide - S 1/4 - WSW 1/4 - SSW 1/8 - a pretty large opening on the South side, perhaps communicates with the branch below on same side, SW 1/8, went between two small Islands, a large opening on the South side & strong current - W 1/4 about 80 Yards wide - WSW 1/3 - a small opening on the South side - SW 1/4 another small opening on the same side - near WbS 1/2 - near SW 1/8 a small Island on the South side, behind it a large opening about 1/8 of a mile wide SWbW 1/4 high rocks on the North side, river about 200 Yards wide - then as below in Sea river -



pine points very strong rocky SWbS 1 1/2 SSW 1/3 SSW 1/2 S 1/3 SWbS 1 1/4 SSW 1 1/2 strong shoot Carry 50 yds 1 1/4

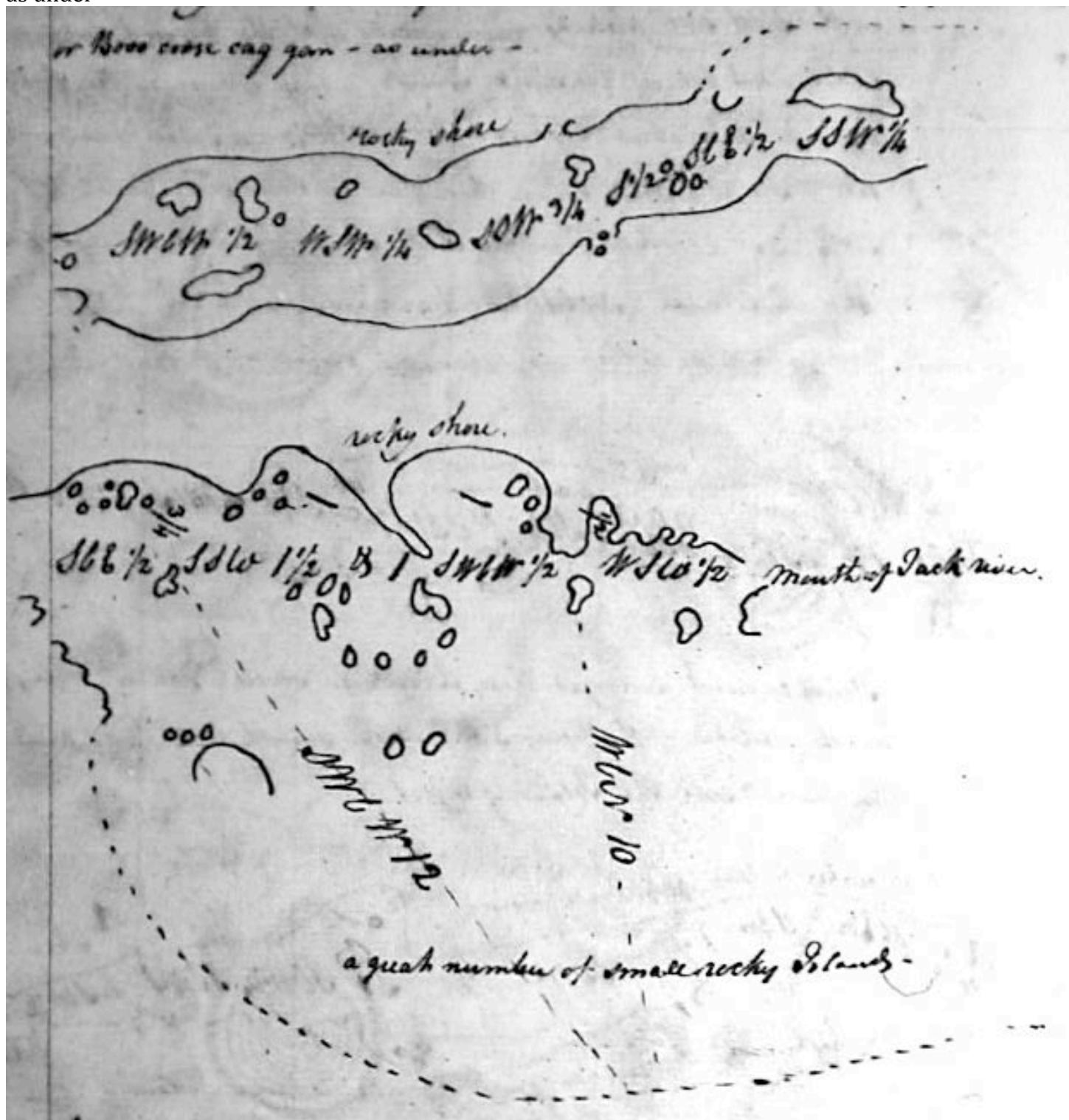
Strong current amongst these Islands in several places - carry over the Isld in the Middle of the river, 50 Yards on smooth rock - a perpendicular fall on the N side the Island of 6 feet. -



rushes & long grass all along SW 1/4 SbW 1/2 SW 1 1/2 SSW 2 S 1 SbW 1/4 SSW 1 WSW 1/4 SSW 1/2 SW 1/8 high grass & rushes 1/2 3/4 all along.. low - this A shore. B

put up upon the Small Island at the Head of the river, at the Entrance into a Lake at 6 PM - Fresh breezes at SW flying Clouds - Night Calm - Very little current all the way thro this river - low grassy sides with low bare rocks in several places A a small river falls in here, about 10 Yards wide, pretty deep water, the way up it is into the Jack Lake - not many miles from the Sea river - It is called the Blackwater river - a pretty good fishing place at the Mouth of it. -

August 16th Thursday ~ at 3 3/4 am got underway, & went in the Play Green Lake or Boo cooc cag gan - as under -



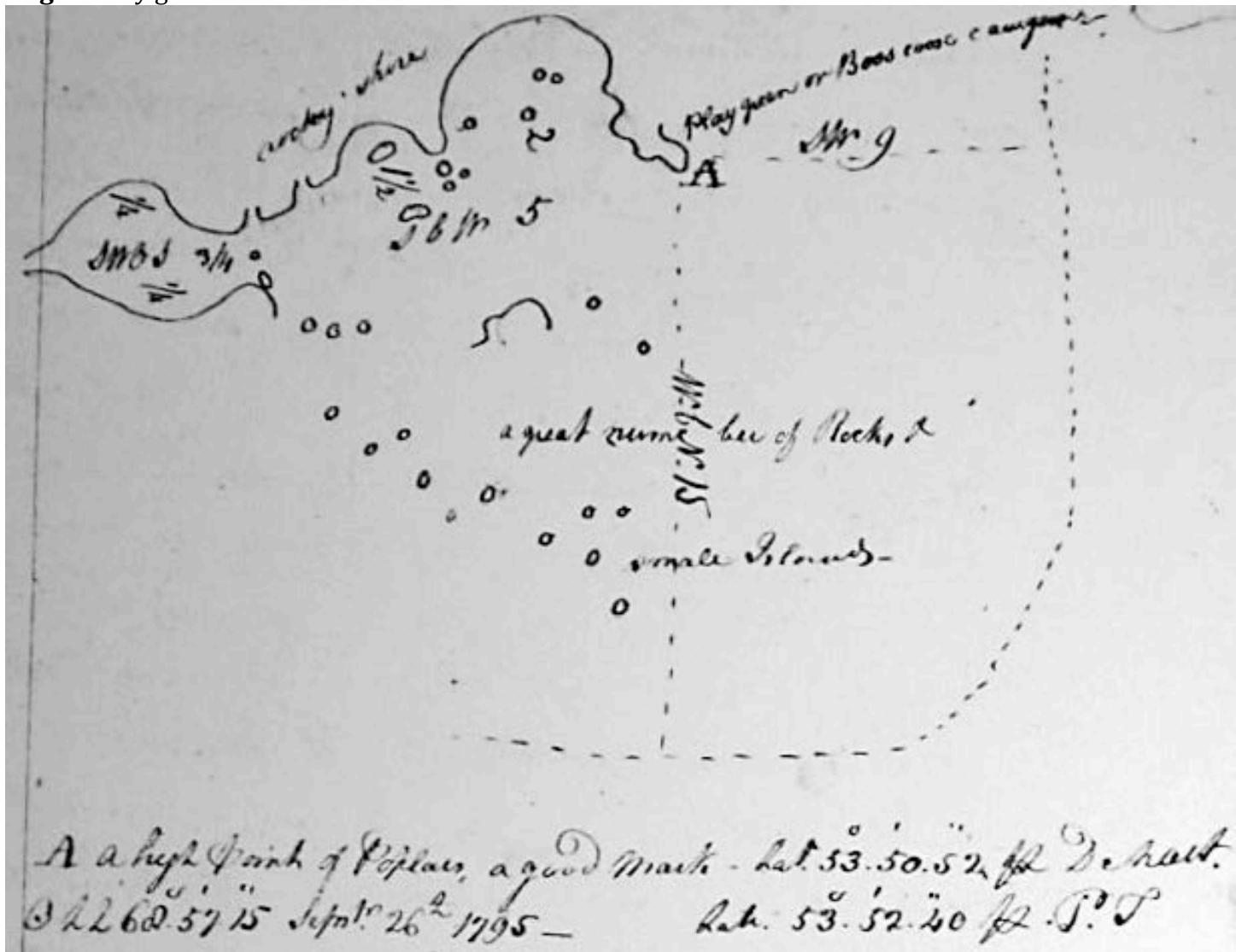
rocky shore SWB 1/2 WSW 1/4 SSW 3/4 S 1/2 SbE 1/2 SSW 1/4

rocky shore SbE 1/2 SbW 1 1/2 B 1 SWB 1/2 WSW 1/4 Mouth of Jack river. 3 NWbW 1/2 WNW 10 a great number of small rocky Islands -

Went up Jack River but no current in it - it is only a passage between Islands - & there are 2 more to the Northward of it which run parallel with this about 2 Miles off - SWbS 3/4 - S 1/3 - SSW 1/2 a river falls in here from the East side, that falls out of a Lake 2 Days passing in Canoes, where James Halcro has wintered 3 Years 1800. 1. & 2 - pretty good water in it & 2 or 3 carrying Places - SWbW 3/4 - WSW 3/4

SW 1/2 - W 1/2 - SWbS 1/4 - S 1/2 & again came into the same Lake we have lately left - to keep to the Northward along the Lake all the way is a good deal out of the way - River rocky sides, intermixt with Grass - low, from 50 to 80 Yds wide Mr Hallett built here 1796 near the upper end of it

August Play green Lake Continued

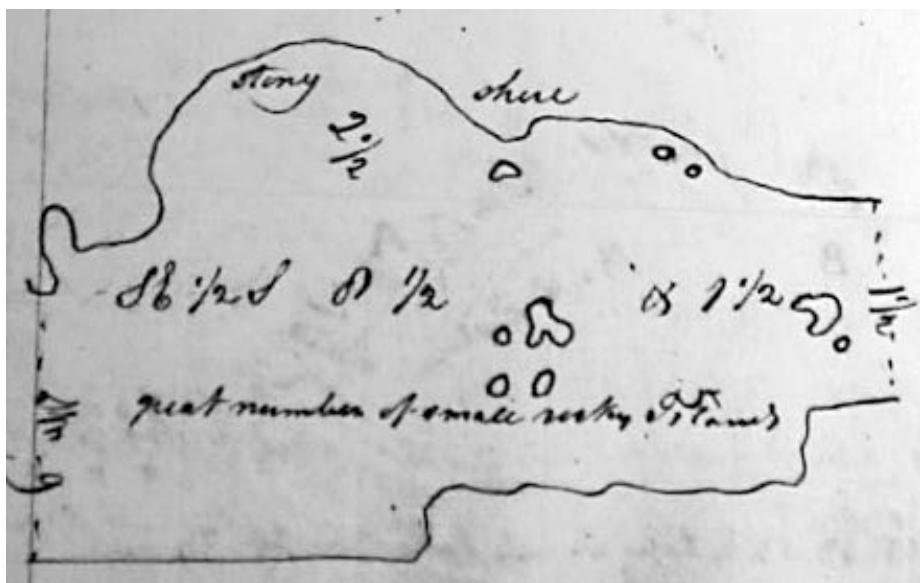


rocky shore $\frac{3}{4}$ SWbS $\frac{3}{4}$ S $\frac{1}{2}$ SbW 5 Play green or Boos cooc cauggan A W 9 WbN 15 a great number of Rocks & small Islands - A high Point of Poplars, a good Mark -

The Play Green derived its name from numbers of Indians assembling here every Year & playing at a

particular Game called.. [illegible/faded text] it is a low flat rocky Point & fine grass - a particular place for catching Sturgeon A great number of small rocky Islands all thro this Lake - with small Pine &c upon some of them - Fresh Gales at SE Cloudy weather put up at 1/2 past 12 - & Set One net.

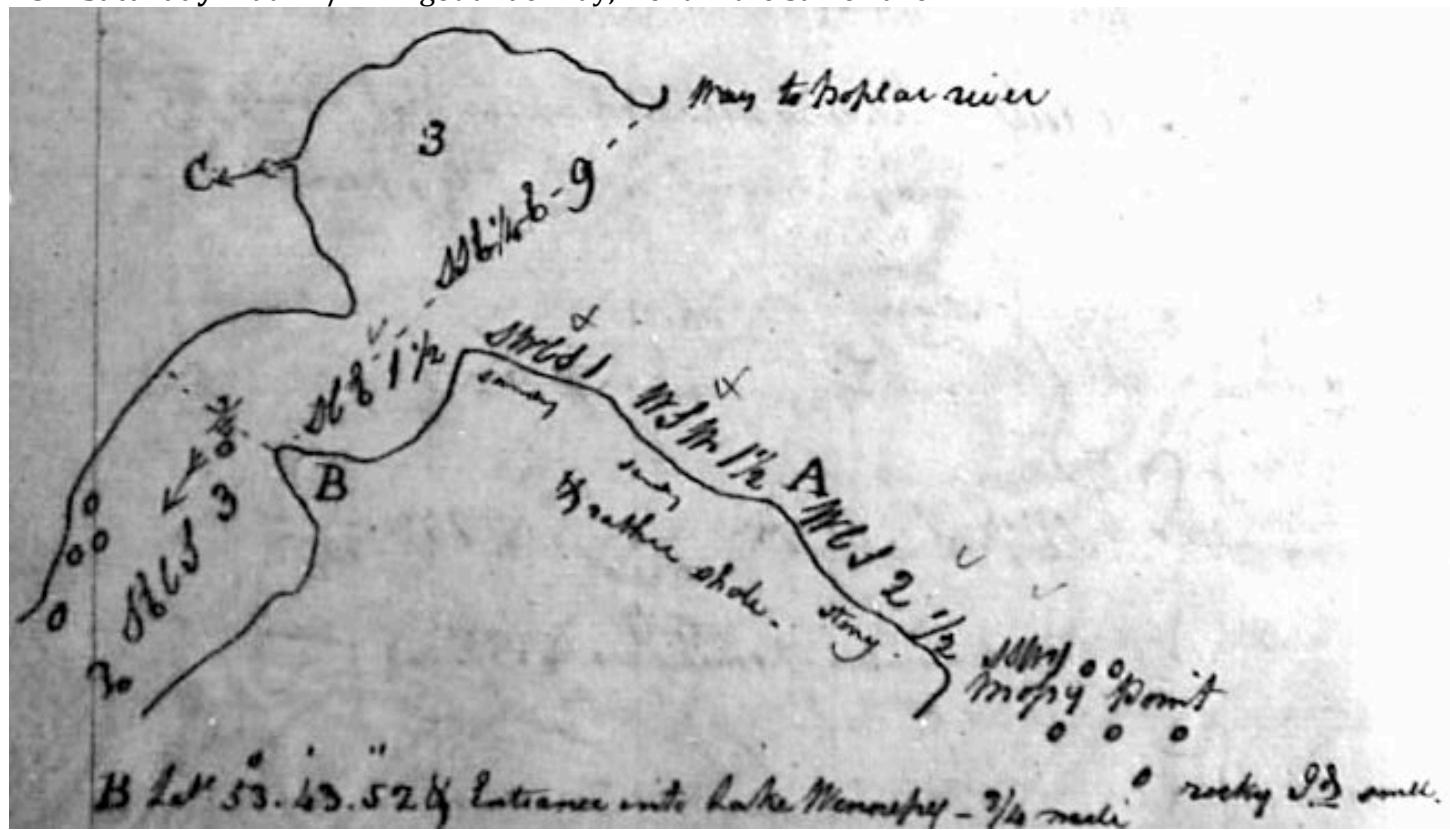
17th Friday ~ at 4 3/4 am took up our Net & only got 2 Jack & 1 Carp - & got underway - & went in the Play Green Lake as under -



Stony shore 2 $\frac{1}{2}$ SbW 1/2 S S $\frac{1}{2}$ S 1 $\frac{1}{2}$ 1 $\frac{1}{2}$ great number of small rocky Islands W 9

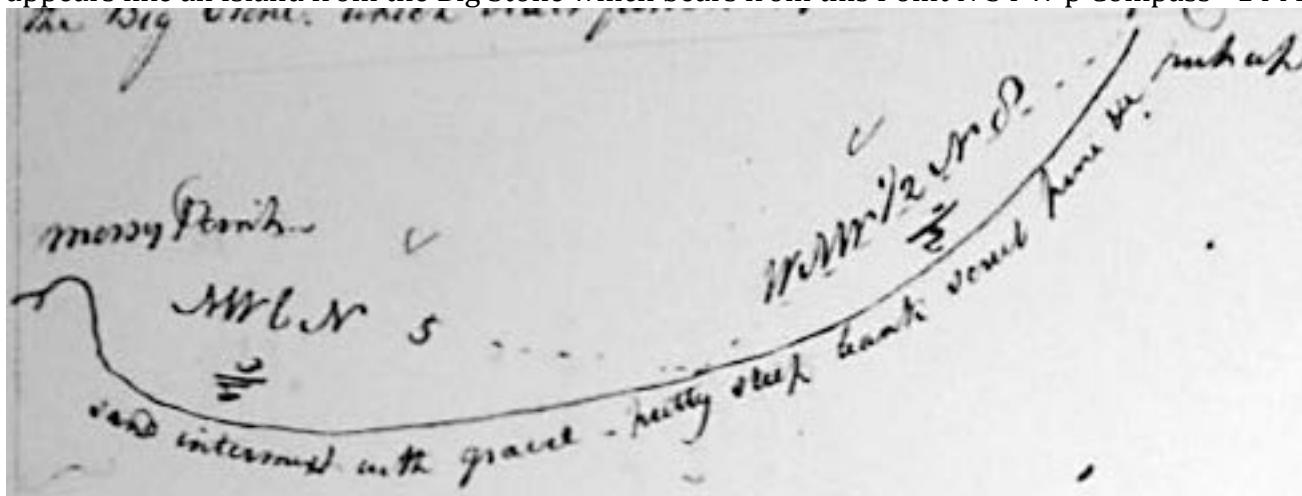
August - Put up at 9 am for wind & heavy rain - Ten Minutes after we embarked in the Morning - a very thick fogg came on - , that we could not see an Island 40 Yards off - most part of the Canoes paddled the wrong way & only 3 that was in company with me, kept the straight Course owing to the Compass - in about 1 1/2 hour afterwards it cleared & the wind had veered from S to W & we saw several of the Canoes Sailing nearly back again from whence we had started in the morng They thought that the wind had altered for a good fair wind, which was quite the reverse - when we approached some of the small rocky Isds that a few nettles was growing upon we frequently mistook them for Tall Pine Trees, so much deception was there in the fogg that none of us had ever seen before to that degree - Light breezes at SSE forepart, latter part WSW, heavy gales with showers in the forenoon & continual heavy rain all afternoon - in the Morning before we embarked the Muskettoes were very bad & numerous, a sure sign of Bad weather - only 3 Canoes of us together, all the others dispersed here & there in different parts of the Lake upon Small Islands & not being able to proceed after the fogg cleared away for the Wind.

18th Saturday ~ at 4 1/2 Pm got underway, went in the Same Lake



way to Poplar river C 3 SWbW 9 SWbS 1 ½ SWbS 1 WSW 1 ½ WbS 2 ½ Mossy Point rocky lsds small Sandy Sandy rather shole. Stony B SbE S 3 30 B Lat 53°..43'..52" N Entrance into Lake Winnepeg - 3/4 mile wide & strong current - C Little Saskatchewan River mentd page 152.

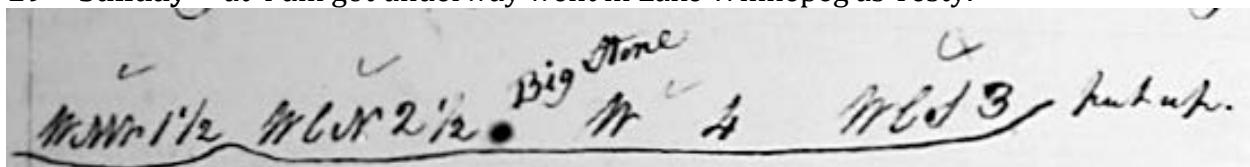
August A Meridian Altitude of the ☎ LL $34^{\circ}..19'..0''$ - Latitude $53^{\circ}..38'..34''$ - Eye 3 feet above the Level - Mossy Point bearing W $1/2$ S $2 1/2$ miles - taken September 21st 1795 ~ The Mossy Point very high - & appears like an Island from the Big Stone which bears from this Point N 54 W p Compass - 14 Miles ~



Mossy Point SWbS 5 sand intermixt with gravel - pretty steep bank scrub pine &c WNW $1/2$ N 8 put up

The Banks this day are composed of a kind of Moss about 10 Feet thick & below that a kind of Sand Clay - This kind of Turf when dry will burn very well - The other 16 Canoes Behind - Sailed until we came to the Mossy Point, then paddled & put up at 10 $1/2$ PM - This is a very bad point to get round with the Canoes - laying far out into the Lake that seldom the water is smooth there - very bad landing near the Point on either side, on account of large Stones - Heavy Gale at NNW with constant rain till 2 PM, then rather abated, but still continued cloudy & cold but less wind -

19th Sunday ~ at 4 am got underway went in Lake Winnepeg as Yesty.



WNW $1 \frac{1}{2}$ WbN $2 \frac{1}{2}$ Big Stone W 4 WbS 3 put up.

shore & banks as Yesterday, only rather lower - & the Moss not quite so thick - Necessitated to put ashore at 8 am, too much Swell in the Lake to proceed - The other Canoes that we passed Yesterday put ashore about 2 Miles behind us - Wind E till 7 am, light breezes, clear & pretty cold, a sharp frost in the Night, then veered to SE, fresh Gales cloudy weather with a little rain at night.

20th Monday ~

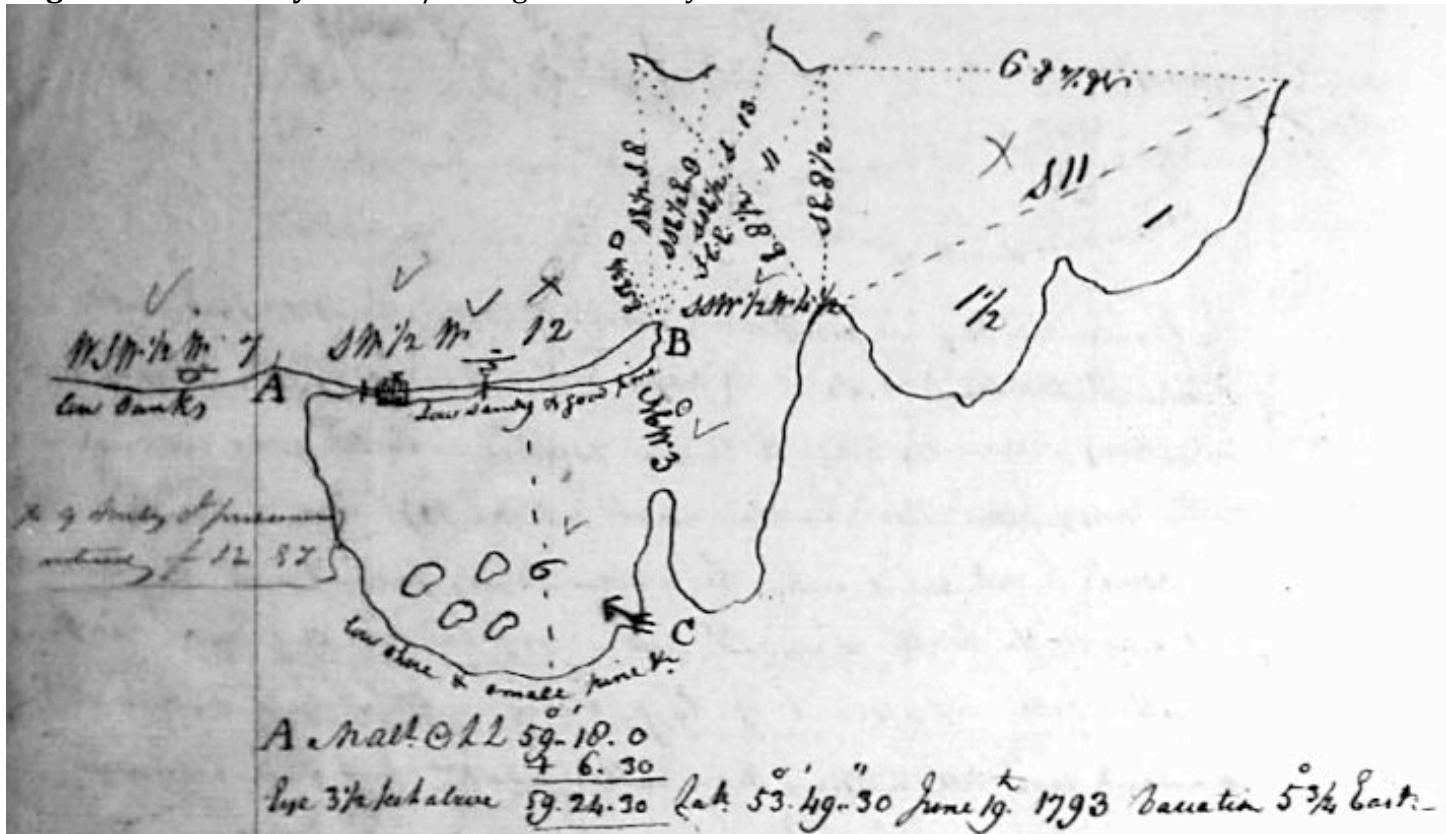
Alt. 22.17.52..45	
Lat. $53^{\circ}..50'..19''$	$\frac{+}{0.55}$

Alt. 22.17.52..45	
Lat. $53^{\circ}..50'..19''$	$\frac{+}{0.55}$
	<u>22.17.53..00</u>

Eye 7 feet above the Level

Fresh breezes at S, clear & cloudy alternate, could not Embark too great a Swell in the Lake - in the Eveng less wind & the Swell set a little

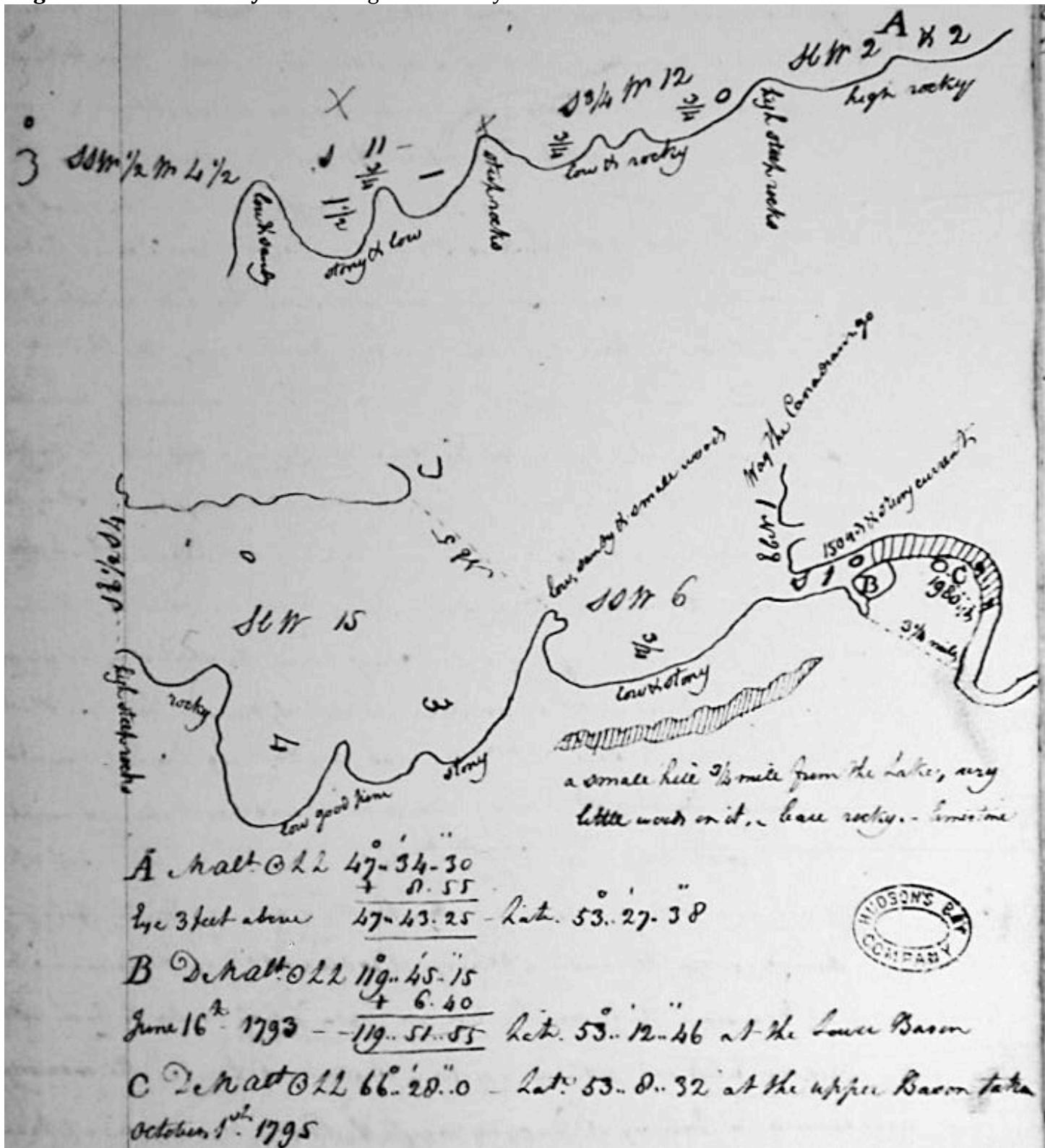
August 21st Tuesday ~ at 6 1/2 am got underway - went in same Lake as before



68 W S 11 1 1/2 SbE 8 1/2 SbE 4 1/2 SbE 1/2 E 10 SbE 1/2 E 8 SbE 1/2 E 18 SSW 1/2 W 1 1/2 B SSW 3 C low shore & small pine &c low sandy & good pine
WSW 1/2 W 7 SW 1/2 W 12 A low Banks

B Dbl alt \odot LL $66^{\circ}49'..0$ Lat $53^{\circ}45'..36''$ September 29th 1795 - taken at the North side of the Point. C a Small river, that comes out of the Cross Lake, on this side the Cedar Lake - & avoids the Great rapid - but it is narrow, & much incumbered with Large wind fall wood - It is now seldom frequented by the Indians but before the Small pox in 1781, they used Annually to pass thro it in their Small Canoes - a Small house built in 1793 to keep Furs in as the Canoes was all too heavily loaded to take them down in the fall that was taken down to the Factory ~ at 2 1/2 PM put up at the Point B - the other Canoes came up & we all encamped together - Fresh breezes Southerly with Thunder & rain all afternoon - The Long Point B is not more than 1/2 mile across in the widest place - & in 2 places called the upper & lower Carrying Place only 100 Yards over, sandy & no wood there all being broke down about 20 Years ago by the high driving Ice in the Lake in the Spring when it broke up - a small channel remained for 2 Years to float a Canoe thro', when it got drove full of Sand - the carrying places are 100 Yards over

August 22nd Wednesday ~ at 7 am got underway & went in the Same Lake -



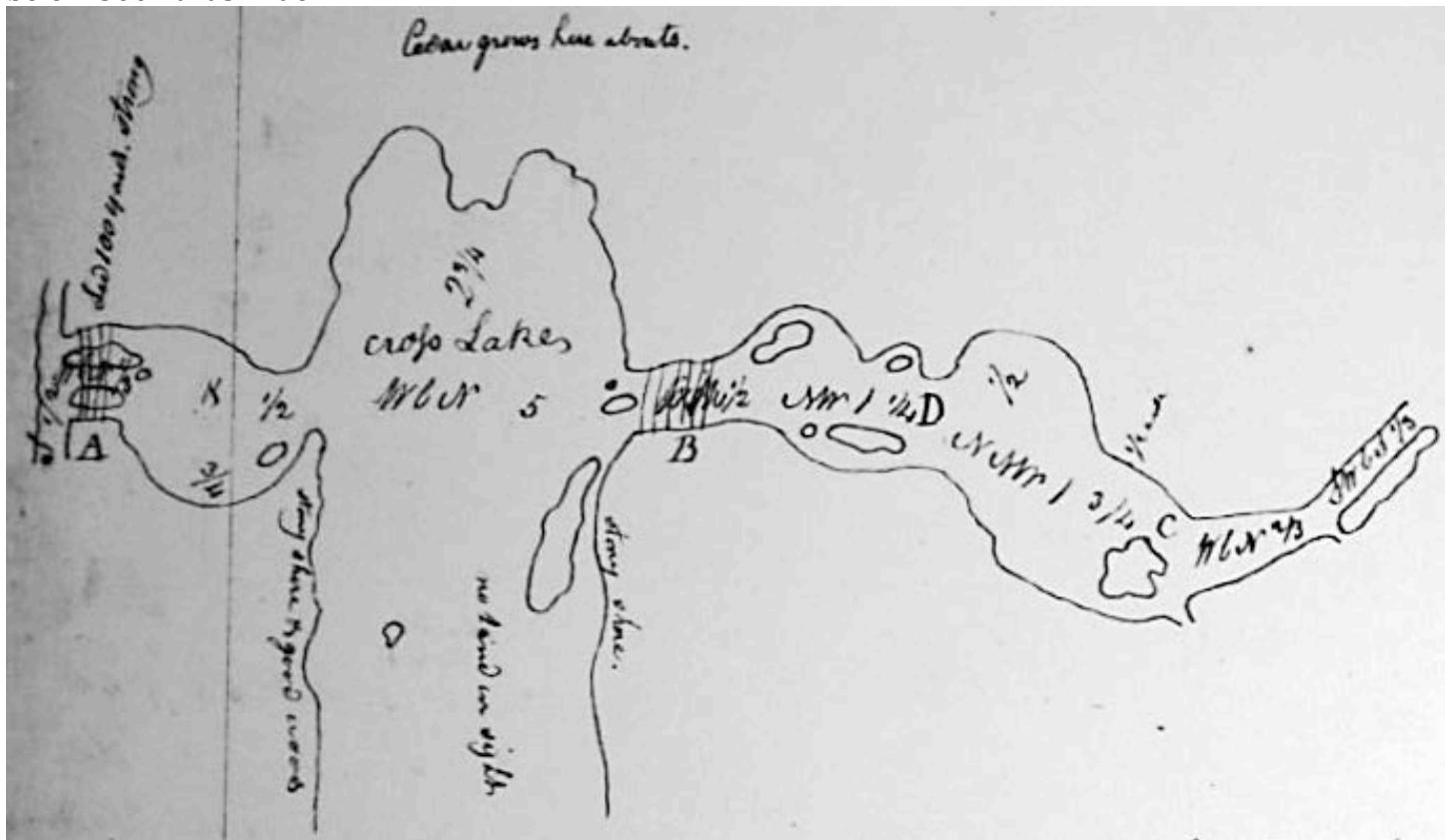
A W 2 NW 2 high rocky S 3/4 W 12 low & rocky high steep rocks steep rocks S 11 stony & low 1 ½ low & sandy SSW 1/2 W 4 ½ 3

Way the Canadians go 150 Yds N strong current 1980 Yds 3 3/4 miles B C low, sandy & small wood SSW 6 low & stony a small hill 2/3 mile from the Lake, very little wood on it, bare rocky. - Limestone SW 15 3 stony low good pine rocky 4 SbE 1/2 E 4 high steep rocks SbW C
Sailed all Day & put up at 5 PM at the Bottom of the Great rapid - Wind variable from N to ESE, cloudy with showers of rain in the after noon. all this part of the Lake a very rocky Shore, & no cove or Small bay

to shelter in without always unloading the Canoes. - some points a perpendicular Limestone rock with cavern excavations at the foot of them made by the reiterated motion of the water, which are seldom still.
- B the foundation of an old French House 50 Years, before Canada was taken in 1759

August 23rd Thursday ~ at 5 1/4 am got underway - Tracked up the Great rapid on the South side SWbS 3/4 not very strong - about 500 Yards wide - SWbW 1/2 & led 50 Yards on North side over a shoal rock - called the Latepee Landing Place here the Canoes is generally Lightened of a few pieces, being shoal - near W 3/4 & arrived at the upper bason, where we carry every thing 1980 Yards - over the Point - a Steep rock to climb up on this side & a steep bank on the West end to go down - The Long way of the Carrying Place from the Bason below at the foot of the Fall is 3 1/2 Mile - The first Year I came Inland Summer 1789 we carried over there, but ever since they have disused it & have tracked up part of the rapid & carried the short way, tho this has in a few Years been the melancholy loss of 3 Men being unfortunately drowned all at one particular spot called the Big Stone, projecting out into the rapid & in handing the Canoe past it have been swept away by the strong current the Long way is not attended with any hazard in this respect - but the Men prefers the shorter to the Longer Carrying Place, on account of the great trouble of Carrying every thing - in going down, the Short way is always used - Mr Hansom in 1779 was also unfortunately Drowned here - in shooting the Canoe down the Fall - Mr Allen was this day unfortunately drowned in passing the Big Stone above mentioned & was never more seen altho proper search was made to find his body - carried all over & put up Found here three Canadian Masters for the Athapescow Country going in there Viz Messrs Alexander McKenzie - Roderic McKenzie & Norman McLeod with 3 Canoes - The former has been in England last winter to learn astronomy & is now fitted out with all necessary Instruments to make the ensuing Summer a Journey of Discovery across the Rocky Mountains up Peace river to the Western Ocean. - They are waiting the arrival of 10 more Canoes for that Quarter which they hourly expect - High steep perpendicular Lime Stone Rock on both sides of the Great Rapid, particularly on the South side - In the Summer Months vast numbers of Pelicans frequents the rapid, as being a place they easily catch plenty of Fish, that they live upon carrying Place good - upon it 2 small creeks to cross the upper one water in it the other one Dry -

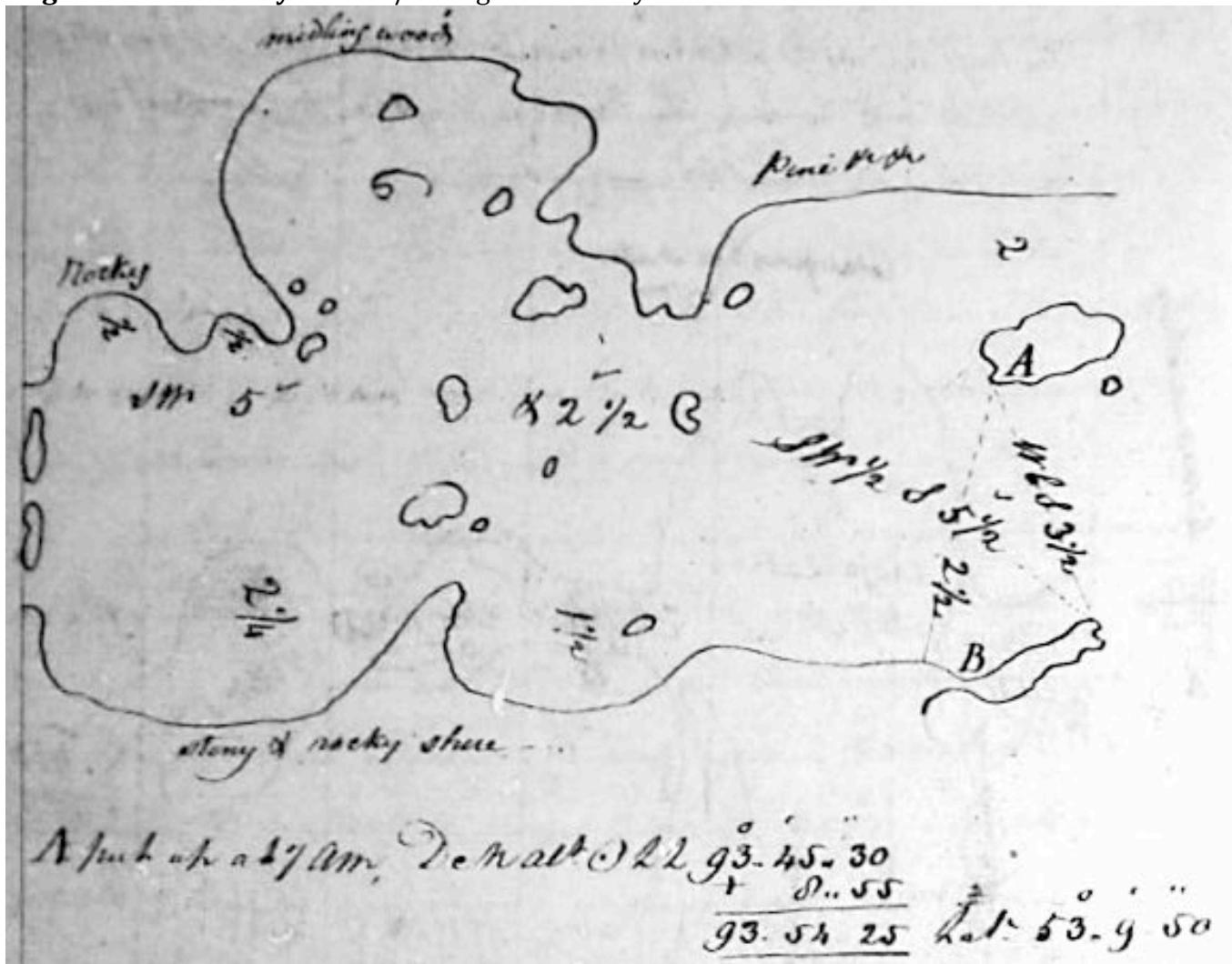
August 24th Friday ~ at 4 1/4 am got underway - went up the river NbW 1/4 & passed the upper end of the Long carrying place - NW 1/4 - WbN 1/8 & led 100 Yards on the North side, a rapid, crossed over to the South side & led SWbS 1/3 & carried part over the Red Rock carrying Place 120 Yards & hauled the Canoe with the remainder of the Cargo up with a Line - Tracked on S Side SW 1/2 very strong current & bad walking with the Line, the Wood growing close to the waters edge - then as under - river here & below 500 Yards wide -



Cedar grows here abouts. led 100 Yards strong A $\frac{1}{2}$ $\frac{3}{4}$ stony shore & good wood Cross Lake WbN 5 no Land in sight stony shore. B W $\frac{1}{2}$ NW $1\frac{1}{4}$ D $\frac{1}{2}$ NNW $1\frac{3}{4}$ C WbN $2/3$ SWbS $1/3$ 1/2 mile

A Strong rapid betwixt the Islands - the N branch is the shoalest & worst of all - **B** a Strong rapid - Led it up on N side - Sometimes carry on same side 350 Yards - bad, much wind fall wood **C** Strong current & rapidy betwixt this Island & the Point - all these points on the South Side betwixt the Narrow of the Cedar Lake & the Long rapid, are high & steep rocks - **D** a rapid 200 Yards long - a Strong current all the way thro the Cross Lake - that the Least wind particularly when against the current makes a very rough swell, that at some times endangers the Cargo in getting wet. - The Canadians have been under the necessity often to throw part of their Cargo overboard to preserve the rest with their Lives - the current runs about 3/4 Mile pr Hour, when not agitated by the wind. all strong current betwixt the Long rapid & Cedar Lake low marsh Land on the North side - put up at 7 PM & the 3 Canadian Masters came up an hour after & we encamped together - & they invited me to their Tent - Sir Alexr McKenzie shewed me all his Mathematical Instruments their other canoes arrived this day at the Great rapid & carried all over by noon Fresh breezes Southerly Clear weather

August 25th Saturday ~ at 4 1/2 am got underway - went in the Cedar Lake

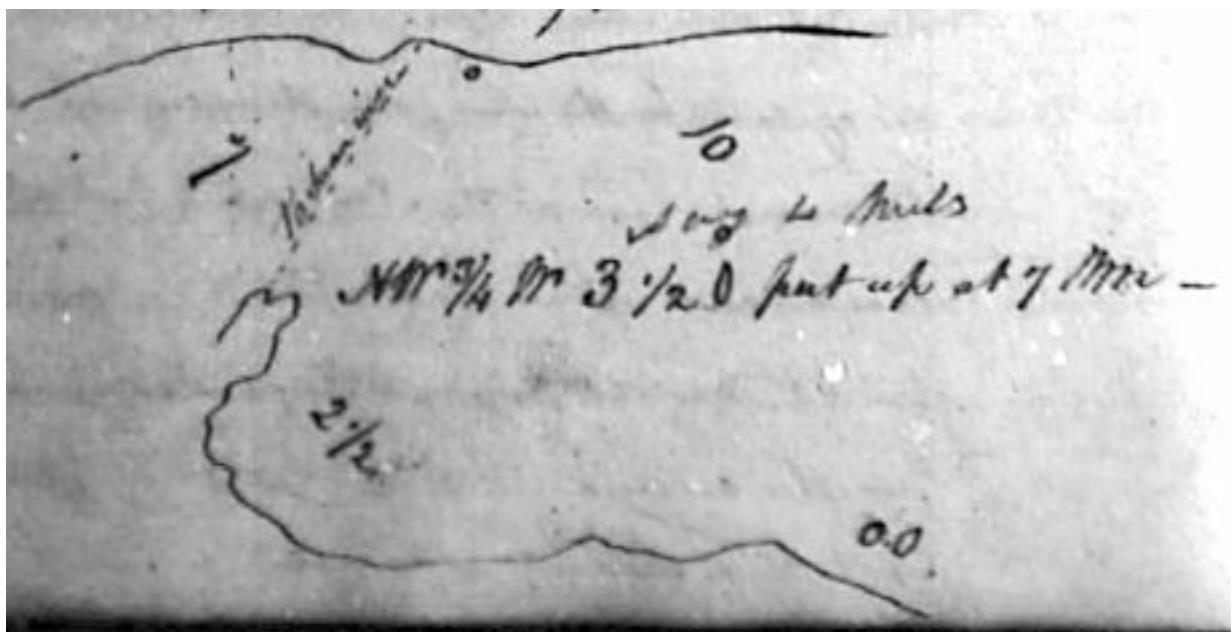


A put up at 7 am. De Malt O 22 93.45.30
 $\frac{8.55}{93.54.25}$ Lat. 53.9 50

midling woods Pine &c rocky SW 5 W 2 1/2 C SW 1/2 S 5 1/2 WbS 3 1/2 A B 2 1/4 1 1/4 2 1/2 stony & rocky shore A put up at 7 am

B a carrying Place of 300 Yards over, sometimes carry here when the Wind is too much to go round the Point - mossy & thicketty indifferent Fresh Gales at S, Cloudy weather, put up on account of too much wind in the evening it rather abated when 13 Canoes of Canadians for the Athapescow country passed us. - Cedar upon most of the Islands in this Lake particularly the NW end - tho of a small size -

26th Sunday Thunder & Lightening from near midnight till 4 am, then afterwards Rain which continued until 11 1/2 am & succeeded by a strong Gale at WSW - Latter part more moderate & we embarked at 3 PM - went from the Large Island, round the Long Point & to another small Island as under



Saskatchewan river NW 3/4 W 3 1/2 way to Mils put up at 7 PM - 2 1/2 00

August 27th Monday

Monday	Sunrise Hatch 11 ⁴⁴ 47	Set 011 92 ¹³ 30 84
.	47 3	9 30
.	50 32	4 15
.	<u>53 33</u>	<u>91 50 15</u>
	—————	—————
	—————	+ 0 55
	—————	—————

Set N 82° 1/2 W Variation 8° 2/3 East - a heavy Gale at WSW

Time p Watch ◎ Set N 82° 1/2 W - Variation 8" 2/3 East. -

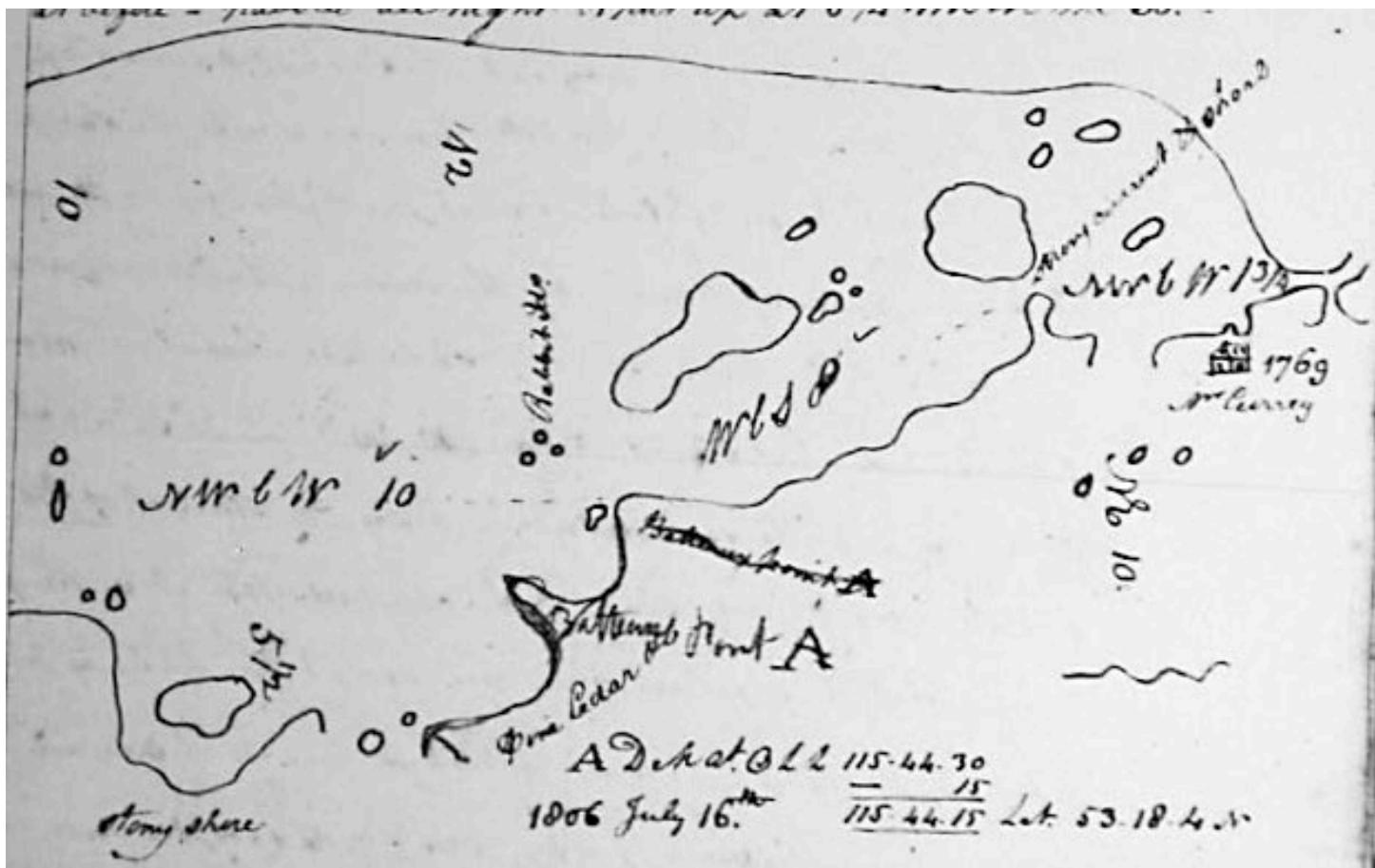
a heavy Gale at WSW with flying Showers of rain in the forenoon - could not Embark.

28th Tuesday ~ Heavy Gale at NW with flying showers all Day - could not stir.

29th Wednesday ~

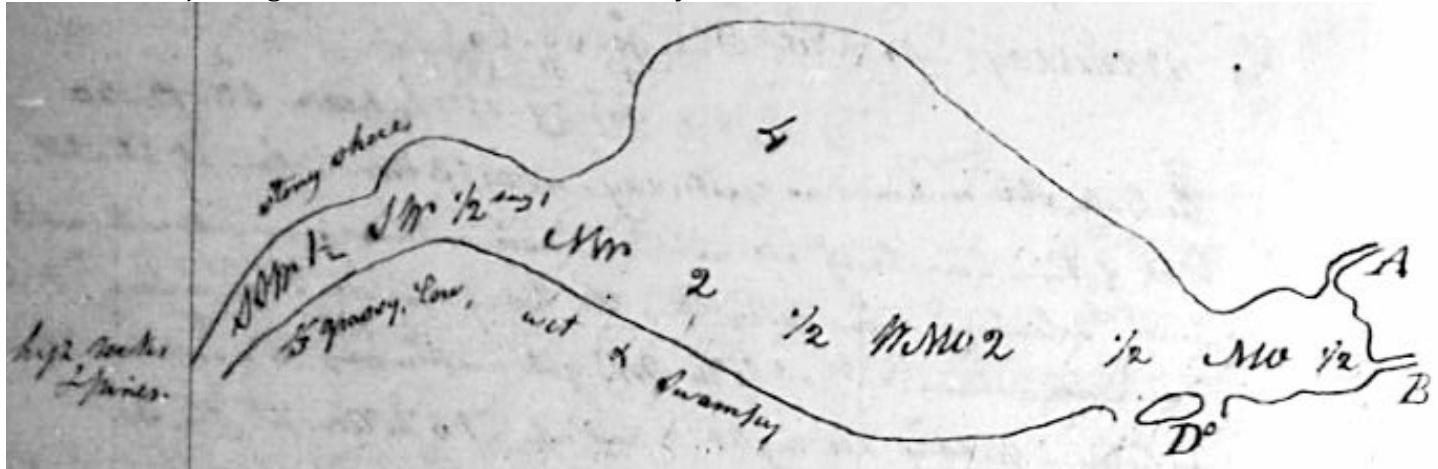
De haab 022 90 50 20
+ 0 55
<u>90 59 15</u> Latitude 53 12 20

The Gale still continues as Yesterday - until 3 PM when it abated, our Stock of Pimmican being all used, we used oatmeal, mixed with water boiled, when our men called this the Bergoo Island - a name it has ever since retained. - at 4 3/4 PM got underway & went in Cedar Lake as before - paddled all night & put up at 5 1/2 AM on the 30th.



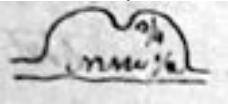
10 12 Rabbit Pt WbS 8 NWbW 10 strong current & shoal NWbW 1 $\frac{1}{4}$ 1769 Mr Curry WbN 10 Batters Point Pattens Point A Fine Cedar Stony shore
30th Thursday ~ at 1 am entered the river - & went up it which is strong current, low grassy, banks & willows. a very flatt wet country on both sides the river to a considerable distance. - NW 1/4 - NbW 1/2 N 1/8 a branch on N side about 30 Yards wide that communicates with the Cedar Lake - W 1/4 - NW 1/4 a small opening 20 Yds wide on the left hand - WbN 1/2 - NW 1/2 - near W 1 from 80 to 120 Yards wide - W $\frac{1}{2}$ a small Island - SWbW 1, 1/3 of a mile wide - a large branch falls in here

August 30 on the right, the largest 1/2 of the water running down the Saskatchewan river, it leaves that a little below the Op pas qui a - but is nearly 1/2 a day farther about that the way we always go - making a great bend to the North round the bottom of the Devils Drum Lake - WSW 3/4 an Island 1 mile & entered the Devils Drum Lake, or what the Southern Indians call Mas kip pay mis kip wan is - as below - This river at the Mouth joining the Cedar Lake is about 204 yards wide.

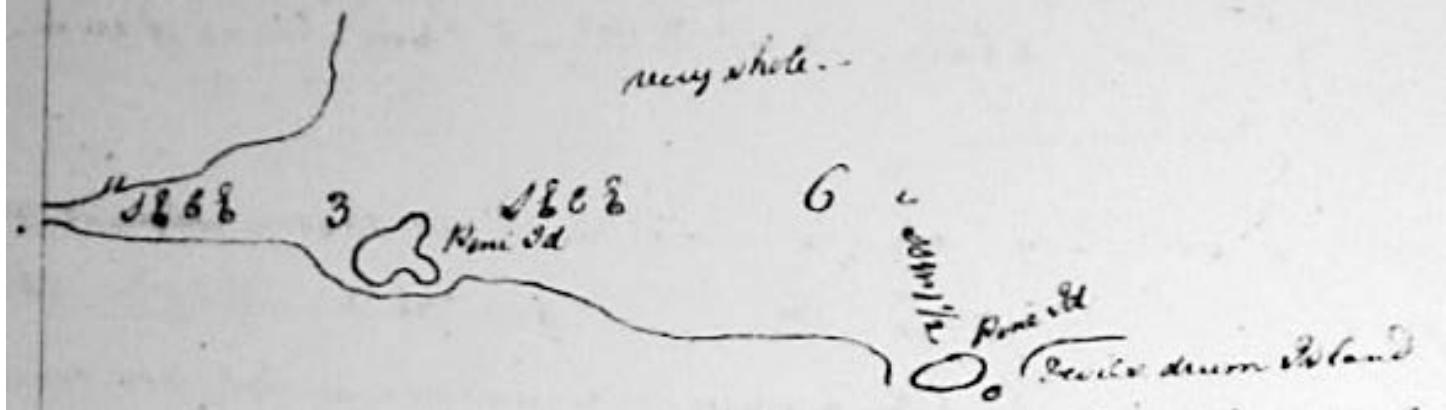


stony shore high rocks / & pines SSW $\frac{1}{2}$ SW $\frac{1}{2}$ W 1 Is grassy low wet & swampy WNW $2 \frac{1}{2}$ WNW $2 \frac{1}{2}$ NW $\frac{1}{2}$ A B D D°

A the South Branch or way into the Saskatchewan River but is the farthest about - **B** the Middle Branch - into the Same river - **D** is the Devils Drum Island or what the Lake derives its name from it is now generally known by the Name of the Muddy or Shole Lake on account of its being so very shole all thro it, & many small grass Islands - Lat. $53^{\circ} 25'$ & Long $100^{\circ} 40'$ W pr G. T. - at **D** is the North bay into the Saskatchewan, being the Shortest of the three ways but its being so very Shoal & the channels thro it so very difficult to keep that it is seldom gone thro, except the water is pretty high - Went up the Middle Branch - which is from 20 to 30 Yards wide, easy current - low grassy muddy sides & no woods except small willows ~ near NWbW $1/2$ - WSW $1/8$ a small branch on the South side - WSW $1/2$ - near WNW $2/3$ - WbS $1/3$ - NW $1/4$ - WSW $1/4$ - N $1/3$ - NW $1/3$ - N $1/4$ & came to the small Muddy Lake, very shoal

river there -  then from W $1/2$ N $1/2$ - N $1/8$ - NNW $1/2$ - WNW $1/3$ - NNW $1/8$ - NbE $1/4$ - 1 $1/2$ mile making NW 1 - N $1/8$ - W $1/4$ - banks rather higher & more dry than below a small pine or two to be seen - 2 $1/2$ miles making N 2 - W $1/4$ - & came into the South branch then N $1/8$ - NNW $1/4$ near NbW $3/4$ & came to

August 30 North branch which is the Largest of the Whole - in the Summer 1793 I passed down it & fell into the Track we have now come at the Devils Drum Island - The courses &c are taken going down or the contrary way we have now come as under - SE 3/4 - SSE 1/4 - SEbS 1/4 - SSE 1/2 - S 1/2 - SWbS 1 1/4 - EbS 1/2 - N 1/4 - EbN 1/2 - NbE 1/4 - E SE 1/2 & entered part of the Devils Drum Lake as under



very shole.. SbE 8 3 SbE 8 Pine Id 6 SSW 1 1/2 Pine Id Devils drum Island

The North Branch 60 Yards wide & strong current - low wet swampy & no woods - In former times there is not a doubt but this Lake & all the branches joined the Cedar Lake & formed one intire body of water, as these branches is recently formed & in process of time this Shoal Lake will become dry Land as all the Mud, Sand & Drift wood lodging here & accumulating that is drove down the Saskatchewan river - This Lake extends nearly 15 Miles to the No. - - - Went up the Saskatchewan river - SbW 1/2 a Small Island & a fine low dry grassy place called the Burnt wood - Latitude by Observation by Mr John Cornelius Vandriel 53°. 35' 1/2 Going - NEbN 1/4, NWbW 1 1/4 - WSW 1/3 Good pine on the North side - SW 2/3 - S 1/4 & put up at 5 1/4 PM - Shot 20 Ducks & 2 Young Swans in the Middle Branch below - Found a few Indians at the Old French house on the Cedar Lake, but they had no provisions to Trade - Fresh breezes at S hazy weather - in the evening Rain which continued all night. - The Saskatchewan river is from 100 to 300 Yards wide - Strong current low dirty banks - & little wood near it - except willows & Poplars - some of the Latter are of a large size - every Summer, when the Snow dissolves at the Rocky mountains, the water rises very high & inundates all the adjacent country for several Miles except some few places where the ground forms a kind of Ridges -

31st Friday ~ at 5 1/2 am got underway in the Saskatchewan, This is the river we shall now proceed up all the way to Manchester & Buckingham Houses - WSW 1/2, WNW 1/2 - SWbW 1/2 - NWbN 3/4 - WbS 1/4 - WbN 1/2

August 31st WbS 1/3 - NWbW 1/8 - a branch on the North side - WbN 1/3 another branch on the same side - SWbS 1/2 - a branch on the South side - WNW 1/2 - NW ½ WSW 3/4 a branch on the South side, put ashore, the wind too much to proceed at 11 am - remained until 5 1/4 when the wind abated & we again got underway, & went NWbW 3/4 - N 1/4 & put up on the left hand side at 6 1/2 PM - a heavy Gale at WNW with flying showers of rain - 10 Canoes went ahead. -

September 1st Saturday ~ Heavy showers of rain until 10 am, when we got underway Went WNW 1/3 - NW 1/2 - WNW 3/4 - NWbN 1/2 - NWbW 1/2 - NbE 1/3 - N ¼ these marks below a course or courses means that those courses are along an Island & to the Left of it - & when the stroke is above, on the right hand side an Island - pretty good Poplar on the North side - NbW 1/2 - NbE 1/4 - NWbW 1/4 - NbE 1/8 - the branch on the North side, the way down the Middle Track from Cumberland House to the Factory - This is also the head of the main branch of the Saskatchewan, that falls in a little below the lower end of the Devils Drum Lake: - WSW 1/2 the upper Branch on the Same Side, river here about 300 Yards wide below only about 100. - WSW 1 - WNW 1/4 - left the main branch on our Right hand & went up a narrow Creek - tho this is a small branch of the river, & only Islands to the Right betwixt this small one & main channel - about 12 Yards wide, low & willows - with Pine in one or 2 places - NW 1/4, near W 1/2 - near NW 3/4 a small branch on the right joins the Main one, NWbN 1/3 - near WNW 1 good pine on the North side - W 1/2 - near WNW 1 - NWbW 1/2 - WNW 1/8 - a small branch on the right - W 1/3 - WNW 1/4 - WbS 1 1/2 & put up at the head of the Branch - at 5 1/2 PM - This small branch or kind of Creek is about one hour nearer than keeping up the main channel, making a great bend to the Northward - Fresh breezes the forepart of the day at WNW, with frequent showers of rain - Latter part light breezes, cloudy & fine weather

Septem^r 2nd Sunday ~ at 4 1/4 am got underway, went SWbW 2 3/4 - SWbS 1/2 a Canadian House on the South Side, to keep Provisions in for the Athapescow Canoes - In old times there was a Kings Post here long before Canada was in possession of the English - a fine Level place, & grassy upon a pretty steep bank - all the wood to a considerable distance being formerly cut down & only young small trees sprung up since - This is called Op pas qui a & a Small river falls in here from a hill of that name, that extends down to here - & the upper end of it to several Days above Cumberland House opposite to the Old Nip po wee - extending nearly NE & SW - & is pretty lofty & may be seen a good distance off. - The small river is about 12 Yards wide - & pretty good water in it. - Latitude here pr Observation by John C. Van Driel, 53°. 47' 3/4 Suring - a good deal of pine on the North Side the Saskatchewan a little way within also a small hill - Pine also on the South Side - WbS 2 a Small river about 40 Yards wide falls in here on the South Side called the See pan uck - or Carrot river opposite to the Mouth of this river on the North Shore, an Old Canadian House built by Mr Peter Pangman about 25 Years since - no vestige of which remains - only an open Place in the Woods indicating where it stood. WbN 1/4 - near N 1/4 a strong shoot of current called the Old Womans fall SW 1/2 - S 1/2 - WSW 1/4 - WNW 1/4 - NWbW 1/2 a small river on the North side falls in here - NWbW 3/4 - NNW 1/4 a Poplar Island went along it NWbN 1/2 - & near NNW 1/4 - WNW 1/4 - NW 3/4 EbN 1/2 NbE 1/4 - WbN 1/2 - EbN 1/3 NWbW 1/3 - NbE N 1 - NW 1/4 - W 1/2 - SWbW 1/4 - WbS 3/4 - SWbS 1/4 - W 1/4 - N 1/4 - WbN 1/4 a few pines on the North side, put up at 6 1/4 PM - Fresh breezes at WSW, clear pleasant weather - water very low in the river - & several Sand banks above water - very dirty low banks - mostly all willows & small Poplars - & all the adjacent country on both sides the river low & swampy.

3rd Monday ~ at 4 1/4 am got underway, went NNW 1/4 - W 1/2 - SW 1/4 - SbW 2/3 a Small Pine Island on the North side of the river - WbS 1/2 ~ SbE S 1/2 - WbS 1/2 - S 1/2 - SSW 1/2 - SWbW 1/2 - WSW 1/4 - SbE S 1/2 two small willow Islands together - SWbS 1/2 - WbS 1 1/2 SbE 1/2 - WSW 1 - a small river on the North side, called Nee chie kan as suck - or the Fishing weir - falls out of a pretty sizeable Lake 1 Mile from the Saskatchewan, at the Mouth of this small river, formerly a Fishing Weir was erected every

September 3rd Spring to catch Tickameg & other fish, but particularly the former, which was very plentiful, during 3 hours in a morning, a Canoe load has frequently been dipped out of the weir with a small kind of hoop net - for several Years after Cumberland House was established every Spring our people from thence used to come to this place for fish. - pretty strong current in the river about 6 Yards wide - we remained here about an hour & again embarked, found here a Canadian & his Wife, on their way to one of their Settlements above Cumberland House - Pines upon both sides of the river here - Went SW 1 ½ SW 1/2 - NW b W 1/2 - SW b W 1/2 - S 1/2 - NW b N 1/4 - SW b S 1 - W b S 1 1/2 & put up at the head of a pretty large Poplar Island at 5 1/3 PM - Light breezes at SW, hazy weather with a little rain in the evening. -

4th Tuesday at 3 1/2 Am got underway, went in the Saskatchewan river as usual W 1 1/2 a small Island, left the Saskatchewan river on the left & entered the Little river that falls out of Cumberland House Lake - about 20 Yards wide, strong current near the lower & upper end, low dirty banks NW 1/4 - WSW 1/4 - SW 1/4 - WNW 1/4 - WSW 1/4 - 1/2 a mile making SW b W ¾ W 1/4 - W b N 3/4, river wider, more open, lower banks & easier current W b S 1/2 - W b N 1/4 - WSW 1/4 pretty good pine on the North side - near W b S 1/2 - WSW 1/4 - NW b W 1/4 - near NW 1/2 - 2 Miles making NW b S 1/4 - near NW 3/4 & came to a small shoal Lake about 1/2 mile wide, tho when the water is higher it is about 6 Miles wide - a very low level country hereabout - went thro the Lake WSW 1 1/4 & entered another small river - very strong current NW b N 1/2 - 1 1/2 mile making NW b N ¾ & entered Cumberland House or Sturgeon Lake - in this river below a point many small branches, keep the Southern ones that has the best water some of the Northern ones continues 4 or 5 Miles & looses themselves in swamps a rapid out of the Lake pretty strong - went in the Lake as under -



Cumberland House built 1774 NWbW 1 SW 1 ¼ WNW 1 ¼ NNW 7 new Cumberland House

September 4th arrived at Cumberland House at 4 1/4 PM - 10 Canoes arrived here Yesterday - one Canoe yet uncome ~ Fresh breezes & variable Westerly, with Rain till 2 PM, then afterwards showery, the remainder of the Day - we put ashore & remained 2 1/2 hours for rain in the Small Lake below - very bad unloading the Canoes, so very muddy & deep. -

5th Wednesday ~ Fresh Gales at NW, with showers of Rain & Snow, - Employed making things ready - sorting the Goods &c to Embark for the upper Settlements.

6th Thursday ~ Fresh Gales at NW, with frequent showers of Snow & Hail, being early in the Season; In the Afternoon 3 Tents of Southern Indians Arrived & brought a pretty good quantity of Dry Provisions, which was very acceptable as there was very little in the House Before. -

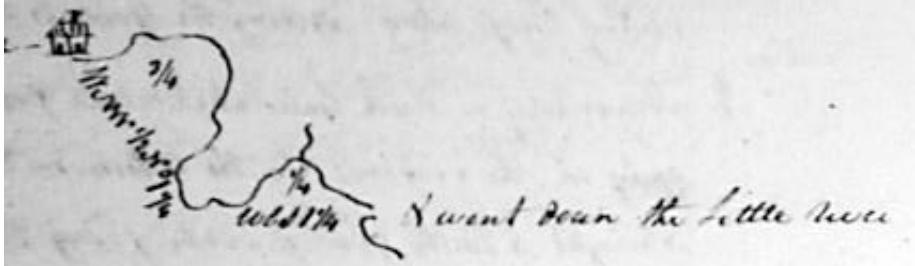
7th Friday ~ Fresh breezes at WNW, cloudy cold weather - all hands at the house across the bay carrying in Logs to finish the new house there, that the foundation was laid off so long ago as 1789 - all the firewood that was near the Old House being cut down for firing - & now become a great distance off is the cause of building the House at the Point, where good Pines are. Indians Drinking - James Fletts canoe not as yet come - Mr Tomison busily employed sorting the Goods &c that the Canoes may be dispatched for the Upper Settlements up the Saskatchewan river

8th Saturday ~ Light breezes at SW, intermixt with Calms, Clear, fine, warm weather, at 5 PM arrived James Flett, all well & safe - he having been Detained 3 Days upon an Island in the Cedar Lake by Winds - People employed Pitching & watering their Canoes, ready to Embark tomorrow - over hauled the nets & got a very few Sturgeon & Tickameg. -

9th Sunday - Got from the Nets 14 Tickameg & 1 Sturgeon - at 7 1/2 am Light Canoes embarked for the upper Settlements - also 8 Canoes of Indians from the Northward arrived & brought a little meat - Fresh breezes at NE, pretty clear, good weather. -

10th Monday ~ Light breezes at SW with a continual Rain till 3 PM, & at 4 PM 4 Canoes more Embarked for the Upper Settlements. Inds Drinking. It is a General Rule, that every Spring & fall when the Head Master passes here the Indians all meet; as they always expect a Treat of Liquor at those times particularly if they have been industrious in Killing furs in the Winter.

September 11th Tuesday ~ at 5 1/2 Am - Four more canoes of us Embarked for the upper Settlements - Mr Tomison remains here waiting the arrival of some Indians that comes the North Track, they have several Bundles of the Companys Goods with them - & some articles they have, that Mr Tomison requires to make out the proper assortment for the upper Houses - went in Cumberland House Lake as under -



$\frac{3}{4}$ NNW 1/2 W 1 $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{4}$ WbS 1 1/4

& went down the Little river about 20 Yards wide, low dirty, grassy & willow banks, the water now running out of the Lake - when the Water in the Saskatchewan river is high the current runs up this river into the Lake - SbW 1/4 - SSW 1/2 - SWbW $\frac{1}{4}$ WSW 1/4 - SWbS 1/4 - SE 1/2 - EbS 1/2 - E 1/8 1/4 - NE 1/4 - & entered the Saskatchewan river - an Island of willows at the mouth, & a poplar Island a little way up the main river - Went up the Saskatchewan, which we shall do always after - WSW 1 1/4 - NbW 1/2 - SSW 1/2 - NWbW 1/4 the Gull Carrying place on the North side, out of this river into Cumberland House Lake 200 Yards long, wet & swampy - The country on both sides the river here & continues so to the Sturgeon river, is low wet & swampy, & in the high waters in the Summer is intirely overflowed, except some few solitary small places that are a little elevated above the surrounding parts - NWbW $\frac{1}{2}$ SbE S 1/4 - SSW 1/4 - WSW 1/2 - NWbW 1/2 a place called the Lower hunting Ground several Sands & flats in the river here, that the Geese &c much frequent in the Fall & Spring - when the water is low - WSW 1/2 - SSW 1/2 - WbS 1/4 - NW 1/2 good pine on the North side, all below in General willows & poplars SWbW 1/4 - SbE 1/2 - WbW 1/4 Good Pines upon the South side - WSW 1/2 - between two Islands called the upper hunting ground - SW 1/4 - WbS 1/4 - & put up at 6 PM. - Light breezes at SW, clear fine weather - a sharp frost last night. Each Canoe has 3 Men to navigate & to work it loaded with 18 pieces of Goods each of 75 lb & 8 small pieces of about 20 lb each -

Sep^r 12th Wednesday ~ At 4 3/4 Am got underway - went WbS 1/2, a small poplar Island in the Middle of the river - SW 3/4 - WSW 1/4 - WNW 1/2 - SWbW 1 1/4 - SWbS 1/2 - W 1/2 - a small Island - S 1/2 - WNW 1/2 - SWbS 1/2, & came to the Lower end of the Sturgeon River, on the North side about 15 Yards wide, pretty deep & easy current - SSW 1/2 - then along the South side a poplar Isd the 3 follow^g Courses SSE 1/2 - S 1/2 - WSW 1/2 - a small channel along the North side of it but Shole - Then SSW 1/2 - SbE S 1/2 - SWbS 1/4 - NW 1/2 - a small branch at the back of an Island on the left - NNW 1/2 the Muskettoe point on the left hand side - SW 1/4 - head of the branch SbEbS 1/4 - SWbS 1/2 - NWbW 1/2 - NNW 1, the head of Sturgeon river on North side - sometimes pass thro it in canoes, but it is farther about than to keep the Saskatchewan - it is partly supplied by this river & 2 small rivulets that fall into it from the North, a little below here - SW 1/2 & put up at 5 1/2 PM Found the 4 Canoes here that Embarked the day before us ~ Tracked nearly half of the Day along sands, the water being low in the river ~ Fresh Gales at SW. - Latter part pretty clear weather.

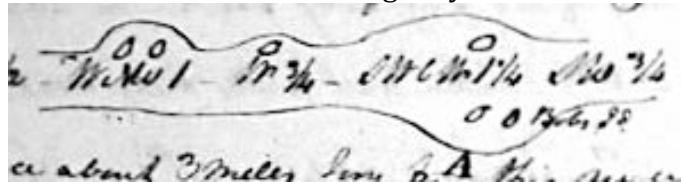
13th Thursday ~ At 4 1/2 Am, got underway, went SEbE 1 - S 3/4 a small Isd SWbS 2 1/2, a pretty high bank on the North side, called Pes coo tin naw a Stony Shore - Firs &c - This is the first appearance of a good dry place Since we left Op pas qui aw - it only extends about 1/4 Mile along the river & is the termination of a small hill from within - put out the Tracking Line & Tracked the Canoes - all below paddling & setting with poles, low dirty wet banks &c - & several small willow Islands - went along the North side W 3/4 the head of Sepannuck or the Carrot river on South side, that falls into this river a little above Op pas qui aw, - SSW 1/4 - SW 1/2 - WNW 1/4 - WSW 1/2 a pretty high bank on the North side - SSW 3/4 river from 200 to 400 Yards wide, all along - WSW 1/2 & came to a long & pretty Strong Rapid called by us Thorburns Fall - tracked it up on the North side - WbS 1 3/4 - S 1/4 - & SbW 1/2 & came to the upper end of it, took in the Line & paddled SSW 1/2 - a small Isd on the South Side - SSW 3/4 & put up at 6 1/2 PM,

*on, Detall aquilar pg. 19.45
Lat. 53.36.37 pg. 20.0*

A heavy Gale at NW, with flying rag like clouds - Lay by at the bottom of the rapid from 1 1/2 to 3 1/2 PM for wind ~

Sep^r 13th - Along this rapid Steep rocky banks upon both sides of the river it is a small hill that crosses the river in this place & the length of the rapid upon a direct line is equal to the breadth of the Hills base - it only extends a few miles on the South Side before it terminates in the adjacent level - Variation of the Compass here 12° Easterly -

14th Friday. At 4 3/4 Am got underway went SSW 1/2 - SW 1/2 along Pine Island on the South Side of the river, at the head of which is a small river, that falls in here; - also on the North side a Canadian house built last Year & where Mr Thorburn wintered - Mr Ross on our track is to build here in the fall he waiting the arrival of the Ship from England before he proceeds Inland - he calls this place Hungry Hall on account of the Poor living they had there SW 1/2 - WbS 1/4 - NWW 1/2 -



- SSW 1/2 an Isld. A a carrying Place about 3 Miles long from this river on the N Side into another Sturgeon river that falls into Cumberland House Lake. - S 1 1/2 high steep sandy banks on the South side - EbS 1/2 an Island - SbE 1/2 - WNW 1/2 - SWbW 1/2 an old Canadian House on the North side, called Sas ways - they were under the necessity of leaving it the Spring after they built it, on account of its being overflowed by the Ice; at the breaking up of the Ice - about 15 Years ago - WNW 1/2 - WbS 1/2 - an Island - SW 1/2 - S 1/2 - SbE 3/4 - SWbS 1/2 an old Canadian House on the North side built by Donald McKay in the fall of 1786 - he was necessitated to build here being overtaken by the Ice - Put up about 100 Yds above the House at 4 1/2 Pm - Padled, set, & Tracked this Day - here the banks becomes rather elevated and dry & a good under bank to walk along, all the way from this to one days work above the Mouth of the South branch river - & within a little distance from the River are small Plains of Grass land where Buffalo & Red Deer resort - a stony shore in general - Since the rapid to here the River wider than usual & is filled with several Pretty large Islands of Pine & Poplar - Light breezes & variable Cloudy weather -

Sept^r 15th Saturday - Two Islands oppose the House - at 5 1/4 am got underway, & Tracked, (which is called the main Tracking, as being a long distance of it all together) which commences at this House - two men at one time at the line hauling & the other Steers the canoe, & they relieve one another at the end of every two hours - but when a young hand is in a Canoe, that has never before been Inland which is generally the case, he Tracks constantly as not being qualified to steer the Canoe his Spell - so that on this account it is very hard for a Young hand - Several are quite rendered useless for some time by the constant walking & great fatigue they undergo. - Went WSW 1/2 N 1/2 - SSW 3/4 - SbE 1/2 - NNW 3/4 - SWbW 3/4 - NWbW 3/4 - NbW 1 1/2 & put ashore at 11 1/2 Am, it snowing too much to proceed - Fresh breezes & variable Easterly, with small rain until 10 am - then, afterwards Snow the remainder of the Day & cold weather.

*sho. De la Haqueline Pg.. 36. 20
Lat. 53. 20. 26 Pg.. 44. 35*

16th Sunday ~ At 5 1/2 Am got underway, Tracked SbE 1 - SWbS, a small Poplar Island on the North side, a strong shoot of current at the head of it, forms a kind of rapid on the North side the Island - SbE 1 - WSW 3/4 - S 1 ~ SWbW 7/8 pretty high banks upon both sides of the river - SbE 1 1/4 - SSbS 1/2 a strong rapid about 1/8 of a mile long - WNW 1/2 a strong rapid & a Canadian House on the South Side built by Mr Thorburn in 1790 & 1 SbE 1/2 a strong rapid called Findlays fall - from a House built here on the South side [insertion] in 1771 [end] ~~by the above person about 30 years ago~~ - he came up here with 4 Canoes & next Year went down to Canada, & his returns in furrs being so great that the clear profits of that Year enabled him to live very genteely all the remainder of his life & he never more visited the interior - not the least remnant of the House to be seen - he was the first person from Canada that ever wintered so high up the Country, except LaCorne, under the Old French Government who built a strong Post a few days higher up in 1756 ~ or 7 ~ SWbS 3/4 & came to some Indians, 2 Men & 3 women, & Traded a great quantity of Provisions from them both Fresh & dry - found 8 Canoes of our people here, that left Cumberland House 2 Days before us - we remained here about 1 hour & again Emb

September Embarked all together, went N 1/2 a pretty strong rapid - 2 French Houses built here in 1795 by the Old & New company on the South side ~ & just round the point upon the same side formerly a Canadian House, but now nothing of it remaining ~ WSW 7/8 - SW 1/2 - WNW 2/3 - S 1/2 - SW 7/8 strong current & put up at 4 3/4 Pm 5 Canoes of us, the rest went ahead - Light breezes Westerly clear cold weather, a sharp frost last Night - & a little Snow upon the Ground this morning ~

17th Monday ~ At 5 am got underway, went W 1/2 - SSW 1 a Poplar Island on on the South side, WNW 1 1/4 - WNW 1/2 - SWbW 1 1/4 - SbW 2/3 - WSW 7/8 - S 1/2 - NNW 3/4 - SbE 1 2/3 a Poplar Island on the South side & at the head of it on the South Shore was formerly a Canadian House & called by our people Isaacs, on account of Isaac Batt formerly in the Hudson Bay service, absconding & remaining I believe two Years at this place; when he returned back to his former employ ~ This man was inhumanly massacred by some Black Feet in the Summer of 1791 on his way into the barren ground to kill Buffalos, in company with John Thompson - who they suffered to escape unhurt - Isaac speaking a little of the Black Feet Language - & generally having a small assortment of medicines, he used to frighten the Indians so much - by them that at last they Shot him on that account ~ Large presents were offered to that Nation to any Person who would deliver up the person that committed that atrocious deed, but none would pay the least attention to the offer. - SWbW 1 - NWbN 2/3 - WbS 2/3 - SSW 2/3 - WSW 1 1/4 - SWbS 1 - WSW 2/3 & put up at 4 3/4 Pm - Light breezes at West cloudy, cool weather - Strong current Yesterday & this Day ~

18th Tuesday ~ At 5 1/4 am got underway went NNW 5/6 - WSW 2/3 - S 7/8 - Wbs 2/3 - WSW 7/8 - SSE 2/3 - SWbW 3/4 a Stoney bad, low projecting point on the North side Rapid called Bolsters point - SbW 2/3 - SbE 1/2 - The uppermost French Kings post in these interior parts, built by Colonel St Luc LaCorne in 1756 in the French Service - They remained here until an order came for him to return to Quebec, to assist defending that fortress, as it was expected to be attacked by the English - a Creek of which is a fine here

Sept^r low grassy place on the South Side - being surrounded by a small hill all round except the front next the river - It is said that a deal of Silver plate, & many other Goods was buried under the Ground, when they left the place, expecting to return here again - which they never did - some Years after a Canadian who lived with LaCorne at the time the thing was hid made search for it, but could not find any part of it - the Grass & young trees having sprung up in the interval, that compleatly obliterated every mark they had made for its discovery - SWbW 1 1/4 - The Canoe that went a head killed a Buck red Deer here - they stoped here about an hour & then got underway - SbE - SSW 1/3 - NNW 2/3 - SbE 1 - Carlton House Built here in 1795 - on North Side - SW 1/3 - W 2/3 - NWbN 2/3 - W 3/4 - SW 1 - SbE 1/2 - NWbN 1 & put up at 5 Pm - Fresh breezes at S, morning clear, latter part cloudy & rather cold - Donald Mowatt disabled in his Hand that he cannot Track.

19th Wednesday - At 5 1/2 Am got underway, went WNW 2/3 - S 1/2 - W 1/2 - NW 2/3 - WSW 1/3 - WSW 2/3 a small poplar Island on the South Side, - W 1 - NW 1/3 SWbS 1 & arrived at the Mouth of the South Branch of this river; at 10 am & put up - Some Canoes are going up there about 2 1/2 days journey to the South Branch house built in 1786 ~ & was burned down & every person at it murdered by the Fall Indians 26th June 1794 - all thro the Tracking Ground below, pretty high banks, but the higher up we come the more elevated & the Land on both sides is more open - Several plains of Grass land - with very strong currents Pine, Ash &c along the banks - A fine low burnt point on the North Side here opposite the South branch, & 3/4 mile within a high steep, rather bare bank - here, the strong & successive rapids begin

Depart 022 74..55..0	+	0..15
Lat 53..14..2	<hr/>	75..3..15

Light breezes at West, clear hot weather

20th Thursday. We are hourly expecting the Arrival of Mr Tomison, that we may again get away - in the Evening he not arriving the Men loaded all their Canoes ready to Embark to their respective places tomorrow up the South Branch & the North one - 5 Canoes to the former & 12 to the Latter. Fresh breezes at NW. morning raining, then clouds - evening pretty clear and cool weather

Septembr 21st Friday ~ At 7 1/2 Am, 12 Canoes Embarked for Manchester House & 5 for the South Branch House - Mr James Bird & Mr Thomas Thomas Jun^r - Surgeon goes to the latter place, & Mr Bird also goes there to settle some business ~ I go in his Canoe in his place up the North Branch - & as one of his former Canoe mates viz Donald Mowatt is bad of his Gout & unable to Track I supply his place over the remainder of the Tracking & until Mr Bird returns over land to the crossing place, when I shall again return to my former Canoe - - Went up the rapid as below - 4 Reaches making 1 1/2 mile & came to a strong shoal bad rapid called Coles Fall on the North side was a house built by the above person, about 7 Years ago but now burnt down - 3 Reaches making 1 1/4 mile - in these last 7 Reaches are 6 shoal strong rapids - 6 Reaches making 2 1/4 mile in which are 5 rapids as before - 5 Reaches making 2 1/2 miles in which are 5 strong shoal rapids as before - then 1/3 of a mile a fine open, high, fine barren ground bank on the North side - the banks all below are very high & steep & bad walking along shore tracking - 1 1/4 mile no rapid pretty easy current & put up at 4 1/2 Pm - Light breezes at SW, cloudy dull weather, with small rain at Noon - Water remarkable shoal in the river, which makes it bad passing up the rapids - In the evening all hands employed pitching the Canoes - The course this day I estimate at a mean West course Distance about 9 Miles - Since I have found it to be pretty near the truth on a comparison of the courses &c taken since -

22nd Saturday At 7 Am got underway, & Tracked on the North side as Yesterday Save since we left McKays Old House - WbS 1 The Carp river on the North side falls in here, but little water in it at present about 4 Yards wide WbS 1/3 - WNW 2/3 a strong rapid & the Last one on this side Manchester House - NW 2/3 - NWbN 1 a small Island on the South side, WbS 1 1/4 ~ W 1 - SWbS 1 & came to the upper end of the main Tracking - we shall after this Paddle, Sett along sands with Poles, & occasionally Track where the shores will admit of it - amongst the rapids the river about 80 or 100 Yards wide & here it spreads to nearly 1/4 mile, with many sand banks & small Islands

Sept^r ..& pretty easy current - W 1 1/2 - WSW 1 1/2 - a few Years since our Canoes was froze in here on the North side; the fall setting in that Year rather early - from this the Goods were hauled to the House in the winter - SW 1 a pretty high gravelly point on the S Side - S 1/2 - SW 1 - WSW 1/2 a pretty large Island & an Old Canadian House upon it built by Mr Holmes in 1783 ~ or thereabouts - WNW 3/4 - W 1 1/2 & put up at the head of an Island at 5 1/4 Pm - Light breezes Northwesterly ~ a thick fog in the morning & a little rain at 9 am - then cloudy with flying showers of Rain ~ Rain in the Night ~ Fine open Land on the South Side & very little wood; a small river on the North side falls in here called the Painted river about 4 Yards wide & little water.

23rd Sunday ~ At 6 am got underway - Padled, poled & Tracked in places as Yesterday, & what we shall continue every day we are on the Journey ~ WbS 1 fine open land on the South side - WbS 1 3/4 - SW 2/3 an Old Canadian House, or Houses burnt down, that no less than 6 different companys remained here, in seperate Houses, but all within the same Stockades - Mr Blondeau wintered here in 1779 & is commonly called Blondeaus House Lat 53°..10' by Mr P. T' [Philip Turnor] - all the Houses are now burnt down, & nobody has been here these several Years past - about 1/3 of a mile higher up the Sturgeon or Setting river falls in here not much water in it at present - about 20 Yards wide at the mouth - this is the same river that we intended coming thro' from the Isle a la Crosse last June if the Indians had met us there at the time previously appointed - Good pines here - WbS 1 1/4 & put ashore to dry the Tents &c from 8 1/2 until 10 1/2 - then again embarked & went SSW 2/3 - WbS 2 1/2 called the Neck of Land, but a short way across on the North side in comparison of keeping the river in the Winter time - NWW 3/4 Spotty Island being pretty large, - NNW 2 1/2 & put up on the South side at 4 Pm - Three Canoes went ahead ~ went within in search of Buffalo & found several near the river, but only killed one Bull - Fresh breezes at West pretty clear good weather - thick wood of Pine & Poplar close to the River, but a little way within on the South Side are fine Large open Plains.

September 24th Monday ~ At 5 ½ Am got underway – went as before – W 1 ¼ - WSW 1 ½ SW 2 ½ & came up with the Canoes that went ahead last Night – NW 1 ½ - SW 1 ½ & arrived at Hudsons House on the North side, a small creek just below the House & a small Island of willows with a few small Pines opposite the House & close to the North shore it was built in 1779 – abandoned for the South Branch being so near – in 1787 & burnt to ashes by the Canadians last Year – Several Islands below the House, a little way below 2 of Pine & the rest of Poplar, Birch &c. River upwards of ¾ mile here – went SbW 2 ½ SWbS ½ S 3 an Old Canadian House on the North Side where Mr Philip Turner remained the Spring of 1779 & made all his astronomical Observations here – no part of the House is now standing ~ Mr Robert Longmoor also wintered there at the same time but the House was abandoned the Year after – no pine near the House on that side – S 3 & put up at 5 ¾ Pm – Fresh breezes at NNW; cloudy weather, Sailed the latter part of the Day – grass lately burnt upon both sides of the River –

25th Tuesday – at 5 ½ Am got underway went S 1 ¼ SSW 3 a Poplar Island on the South side – SWbW 1 ½ another Poplar Island on the same side at the head of which is the Crossing place over Land to the South Branch house – which is about 15 Miles nearly East on a direct course crossed over to the North side & put up, at 9 am, to wait the return of Mr Bird from the South Branch House, also the Arrival of Mr Tomison from Cumberland ~ The 16th Inst. 3 Canoes went a head & we now found them here – Fresh breezes at N, cloudy cold weather, sailed all the Morning until we stopped ~ No pines here on either side of the river but on the South side they are but little below us – on the North side farther down – small Poplar here – & fine open Land, but no Buffalo to be seen a rare circumstance, but entirely owing to the Grass being lately burnt, which drives them away as they have nothing to eat – The banks on the North side are pretty high – & the country within pretty level & flatt it is nearly the same on the South side, only the banks are lower. –

Sept^r 26th Wednesday – at 9 am Mr Tomison arrived, he only left Cumberland House the 16 Inst – he has made a very quick journey ~ The Indians he waited for being not arrived when he stayed for when he left that Place -- About 4 ½ Pm Messrs Bird, & Thomas, with 2 men & horses arrived over Land from the South Branch House – & they bring the disagreeable news, of the very declining state of Mr William Walker, Master at that place – Fresh breezes at SSE, clear weather, the Grass still on fire not far away from the river –

+ Mar 62	Dehah Gll. 70° 8.. 30 Lat. 52° 52.5' + 9.. 35 70° 17.. 35	1793 June 3. Dehah Gll 118° 30.. 15 Lat. 52° 52.. 17 118° 36.. 55
-------------	---	--

Where the observation was taken 3 Pines bears from here EbS 1 mile on the opposite side of the river – **27th Thursday** ~ Those that came overland with Mr Thomas returned, except Mr Bird, they take several of his Things across, that did not go in the Canoes up the South Branch river – Mr Walker died in about a month afterwards & Jas Sandison took charge of the House – at 7 ½ Am got underway – went SWbW 1 ½ – SbW 5 ½, a place on the North side, within called the willow Island, being a small hummock of willows in the middle of a pretty large Plain of fine open Land – SWbS 5 a Place on the same side called the outer Island, being there abouts fine open Land – SSW 6 ½ the Bloody Berry Creek on the North side that falls out of a Lake of the same name – SW 2 – SbW 4 & put up at 5 ½ Pm – Three Canoes remained behind – Mr Tomison & James Spence went a head – Light breezes at SW; forepart clear, latter part hazy weather Fine open Land upon both sides of the river – only a few small asps & Birch not a single Pine to be seen – grass all burnt on both sides of the river – & no Buffalo to be seen – a great mortification in not being able to get any fresh meat – Tracked most part of the Day on the South side, where the ground & water would admit of it.

28th Friday ~ at 5 ½ am got underway & went NbE 3 – S 5 – SSW 6 a low bank & no woods on the North side – WbN 2 ½ fine low land & pretty level on the South side – SW 3 – SSW 1 ¼ & put up at 6 ¼ Pm – Saw a few Bulls on both sides, grass not burnt in this days work, as we are in expectation of soon seeing Cows we did not go after the Bulls. – Tracked nearly 2/3 of the day on

September the South side Light Airs at SW clear weather, very thick smoaky air until Noon, occasioned by the Grass or Woods being on fire to the Westward - afternoon pretty clear -

7 clear - Detrah aquiles 91° 50' 15"
Lat: 52° 20' 50" + 9° 5" 91° 59' 20"

Taken on the North side at the head of a small Island, several bare sandy knowls on the main shore on the same side.

29th Saturday at 5 am got underway went SW 1 1/2 - SWbW 2 & first saw the Eagle Hill, bearing WSW on the South side of the river, which is lofty & extends nearly SW from the river - & the NEtern extremity of the hill terminates at the river - & is the highest part of it - WbS 6 the Eagle Hill Creek on the South side falls in here, that runs from the Hill - very little wood here of any kind - & to the South extensive plains, which continues several Hundreds of Miles nearly in that direction without a single Tree, to be seen - this I have partly proved to be true in my Journey to the Rocky Mountains in the following winter, & from the united testimonies of every Indian I have spoke to on the subject - about 2 miles below & 2 miles within on the North side the river, is a few Hummocks of Asps, called the Dog hanging wood - The Elbow of the river here, & from this Creek above the river runs Northerly - NWbW 2 - NNW 11 & put up at 5 1/2 Pm - Light Airs Westerly clear hot weather - Tracked about 1/2 of this Day, sometimes 1 mile & sometimes 2 upon an end - River, this Day & Yesterday, high banks on both sides the river, with a slope nearly 3/4 Mile, before, one arrives at the Top - very uneven ground in the face of the Banks - I suppose them to be 8 or 900 hundred feet above the level of the river - & about 1/2 mile wide nearly is the river with a great number of Channels thro the sands which are so many as to choake up the river all across it - a few small Poplar Islands &c we have passed this Day - Not a single Pine Tree to be seen - the Woody hill on N side about 10 or 15 miles within runs nearly E & Wt & there a very thick woody country.

contay. Detrah aquiles 91° 35' 45" + 9° 5" 91° 44' 50"
Lat: 52° 28' 15"

Septr 30th Sunday – at 5 ½ am got underway, went WbS 3 – WbN 4 NW 2 an Old Canadian House on the North side built in 1778 by the Pidgeon, but they only remained here half the winter, & then went higher up to build: - no part of the House is now Standing – Good poplars here – Mr Tomison & 4 Canoes got overtaken by the Ice in the fall 1790 – stoped here about 2 hours, & killed one Old Bull – no Buffalo to be seen – again Embarked & went WbS 7 – The NWestern root of the Eagle hill reaches to the river here – Formerly the Snake Indians [Shoshone] used to inhabit about this Hill, but since the Europeans have penetrated into these parts & supplied the Surrounding Nations with fire arms, those Indians have gradually receded back to the SW ward, & at this Time there is not a Tent of that nation to be found within 500 Miles ~ WNW 1 ½ - NWbW 3 & put up at 5 ¼ Pm – Fresh Gales at WSW; pretty clear above, altho along the Surface & near it a dark smoky air, by the Grass being on fire somewhere to the windward – as it is now become white & dry – that it burns when dry like flax & runs along when the wind is fresh at an extraordinary rate – that sometimes, Indians are burnt, not being able to run out of the way fast enough –

October 1st Monday – at 5 ½ Am got underway, went NWbW 3 an Old Canadian Settlement on the North side, called Coles House – that those went to that left the Pidgeons House below – In the Spring of the Year 17 The Indians Shot Mr Cole one of the Canadian Masters here within the Stockades on acct of some very bad usage the Indians had previously received from him – This Cole had a very irrisciable Temper, & frequently ill using the Natives without any just cause – The Indians to the number of near 200 entered the Houses (as there was 2 or 3 different companies within the same Stockades) & pillaged every thing to the amount of 2 or 3 Large canoe cargoes of Goods – Which they distributed amongst them – they never offered any violence to any of the Rest of the People but only insisted on their immediately leaving the Place with only the necessaries they had on – They went away in Canoes, & only One Man a Mr Louis Chastellain a Canadian Clerk remained behind as the Indians had a great liking for him – & they returned him 2 Canoes load of Furs, for himself – as they had taken all of them along with the Goods)

October – In a few days after, some of those, that was the best beloved by the Indians returned & brought Mr Chastellain & the 2 Canoe loads of Furs they had given him – all the rest or nearly all was Traded from the Indians the ensuing fall – NWbW 2 $\frac{1}{2}$ - WbN 4 steep bare banks on the North side and no wood, & all the Grass burnt about 1 mile from the edge of the river – Hoisted sail & sailed nearly the remainder of the Day – Viz. NWbW 3 the Battle River on the South side about 20 Yards wide, middling current which apparently takes a WbS direction by Compass – as all the courses in this book are the same & the variation must be applied to obtain the true courses – about 200 Yards above the river an Old Canadian House built in 1785 – by Mr Holmes, where they only remained 3 Winters, & then abandoned it – The Land on both sides of the river more woody than below, several hammocks of Asps or small poplars – NWW 3 $\frac{1}{2}$ - WbS 3 $\frac{1}{2}$ a few small pines on the South Side, under the bank close to the river – none of which we have seen since below the Crossing place which we passed the 26th Sept^r NWW 1 $\frac{1}{2}$ N 2 $\frac{1}{2}$, a little more small pine on the same side – WNW 2 the mouth of the Jack river falls in here on the North side, about 10 Yards wide, midlg current that falls out of a Lake of the same name about 4 Miles from the river – that extends nearly E & W about 15 miles & 1 & in some places 3 miles wide – plenty of Large Pike in it from whence it derives its name, in my Journey from Manchester House by Land to the South Branch House, from the 12th to 22nd of December 1789 we passed over the Ice from one end of it to the other, - another Lake 4 miles long & wide say, about NW, 1 mile from the Bottom of the Jack Lake – & has high rocky banks along the North side it – Put up opposite the mouth of the Jack river at 6 $\frac{1}{2}$ Pm – Fresh Gales at SSE clear weather – Grass very recently burnt on the North side these last 10 Miles – The Sand banks in the River not so numerous as about the Elbow, or the Eagle Hill – passed several small Islands of willows – & a few of Poplar – Stony shore in Places – in others muddy &c –

October 2nd Tuesday ~ a heavy gale sprung up about midnight, which still continues - having a very bad exposed place to the wind where we stoped last Night obliged us to move across the river to a more convenient & lee place - went WNW 1 - above the mouth of the Jack river & put up could not proceed too much wind.

	Q.LL	H	Q.LL
Double altitude,	11. 54. 20	63. 56. 0	0. 13. 10
	55. 25	57. 15	14. 6
	56. 10	47. 30	15. 0
	<u>11. 55. 18</u>	<u>63. 57. 35</u>	<u>0. 14. 5</u>
		+ 9. 5	
		<u>64. 0. 40</u>	
Lat.	<u>52. 54. 38</u>		<u>62. 23. 15</u>
			18. 0
			12. 0
			<u>62. 17. 45</u>
			<u>13. 5</u>
			<u>62. 26. 50</u>

at Noon the Gale much abated & at 1 1/2 Pm we got underway, went W 2 1/2 a little small Pine on the South side - SWbW 1 - W 2, The Turtle river on the North side falls in here, about 12 Yards wide, easy current, being rather less than the Jack river - This falls out of a Lake of the same name about 30 miles from here NW, nearly round, & about 20 miles in circumference with 2 or 3 pine Islands on it ~ This account is from Mr Charles Isham who has been there, some years ago - Formerly & some say now, that a small Land Turtle is to be caught there; several of their shells I have seen, but never the subject itself - A poplar Island opposite the rivers mouth - which in a manner shuts it up - & 2 more higher up - some more small Pine on the South side the Main river - a kind of Prickly shrub or Grass that is in such great plenty, up the South Branch river near the Forks, are said to be found here, at the banks of the Turtle river - W 2 1/2 two Islands of Poplar in this last reach & put up on the South side at 5 1/4 Pm - Heavy Gale at NW the forepart of the Day & cloudy - latter part clear & more moderate - evening Calm -.

De Mott aquila	90. 39. 30.
	+
* Rathdown	9 - 5
	<u>90. 40. 35</u>
	Lat. 52. 56. 23

Killed One Bull, a hour we lay One Mile above Jack river - a fine low vally about 2 miles within where several Bulls was but not a single Cow have we yet seen -

3rd Wednesday - at 5 1/4 am got underway, went as usual, viz Padled Poled & Tracked - W 1 1/2 - WbS 2 1/2 - WbN 4 - NWbW 8 - NWbN 2 1/2 & put up at 4 3/4 Pm - Three or four poplar Islands in this last reach - Light breezes at W & cloudy the forepart, latter part clear & Calm - & sharp frost last night - Stoped sooner than usual as one Canoe got broke by a stump projecting from the Bank -

October 4th Thursday Last night after we put up, Robert Linklater & Robt Garson two of our men came to us from Manchester House, they give us the agreeable news of every one being well there - at 4 1/2 am got underway & went NWbN 2 1/2 the Lower House creek falls in here on the North side - 3 or 4 Poplar Islands below the mouth of the creek on the same side - WNW 2 1/2 - NWbW 3 and arrived at Manchester House built in 1786 upon an Island near the North shore - arrived at 9 am - at the lower end of the Island, a Canadian House, whose Master is Mr Peter Pangman - a little above it an old Canadian House deserted some Years back built by Mr Donald McKay in Company with Mr Angus Shaw & others, a new company at that time, now they are all in one since 1787- also a little above this last mentioned house an other old small Canadian House built by one Champeigne - also belonging at that time to another concern, but they only remain'd there one Winter - The Island is 3/4 mile Long - & no pine at present upon it, altho at first it was well cover'd with Pine wood but the different buildings & the firewood have quite destroy'd it the river here is upwards of 900 Yards wide, including the width of the Island which is about 400 - This is the most distant settlement of the Company up this river - This Summer the Canadians have built about 72 Leagues higher up opposite the Moose Hill - & we are to go up there also & build this Fall - Godda & Grott 2 Canadians in our service, left their women at the Crossing Place to bring up horses belonging to them - & in the eveng they arriv'd safe with them - they left the crossing Place the same day we did - Fresh breezes at the middle of the day with flying Clouds - Morning & evening Calm - in 1789 the first Year I came Inland we arriv'd here as tomorrow the 5th Octr

Leave tomorrow the 5 th Octr.	Depart. 9 1/2	63° 14' 30"	
		+ 7° 45'	
Lat. 53° 14'.4		63° 22.15	Arrive at 52°
		62°	
also one taken here 30 th May 1793	Depart. 116° 44' 15"		
		+ 6° 40'	
Lat. 53° 14'.50		116° 50.55	Arrive 69°

Therefore from the mouth of the South Branch to this place is nearly a true NWst course

October 5th Friday – At Noon the other 3 Canoes arrived that we left behind at the Crossing place – Fresh Gales at SE hazy weather – Grass still on Fire on the North side, the River opposite the House – Mr Tomison sent 2 Indians & 2 of Our Men on hunting on the South side ~ they took Horses with them as they always do to carry meat home, when they kill any Animals – Also an Indian Man & Woman arrived & brought a little meat.

6th Saturday – Fresh breezes at SE cloudy, dull weather – in the Evening those that went away returned with three Cow Buffalo – having found them pretty near – All hands making preparation, to go higher up the river to build a new House –

7th Sunday – Light breezes & variable, cloudy, dull weather – Mr Tomison & 2 Men with several Horses loaded each with 2 large pieces of Trading Goods, set off on the North side the river; to go to where the new Settlement is to be made – The Horse going is that they will be very useful after they arrive there, also to lighten the Canoes that go up there, as it is said that there are a many shoal rapids on the way – The Canoes are served out an allowance of Provisions for 10 Days – for the passage up there ~ they will embark for that Place Tomorrow.

8th Monday – At 10 ½ Am, 7 Canoes & 26 Men, left Manchester House, Mr Tate & Mr Whitford remains here. – went NWbW 6 the upper House creek on the North side, 2 or 3 poplar Islands below – banks here pretty well covered with small poplars – WNW 4 – SWbW 1 ½ - NWbW 5 SWbW 3 river only about 100 Yards wide here, put up at 5 ½ Pm 1 mile below the lower end of the Red Deers hills on the North side – Grass still on fire on the N Side Fresh breezes at SE the middle of the Day – morning & evening nearly Calm, Sailed most part of the day – much fewer sand banks than lower down the river.

9th Tuesday Rain in the Night, & this morning that we could not Embark before 7 am – went SWbW 1 lower end of the Red Deers Hill on North side. WbS 2 ½ - NW 2 ½ - WbN ¾ - WbS 1 ½ - NWbW 1 ½ fine open ground on the South side & very little wood except at the Edge of the River – a Canadian House here built by Mr Edward Umphreville in 1787 – none of it now standing. NWbW 1 the red Deer Hill creek falls in here on the North side, These Hills forms a semicircle about 10 miles within & the upper end of them is at this creek & the lower one is already mentioned – Their form is like a capital D – high banks on South side – Red Deer hills about 1000 feet above the river

October - The Land lower above the Creek - WbN 1 1/2 - high land on the South side of the River - & woody - small poplar - NWbN 1 1/4 & put up at 5 1/2 Pm - about Umphrevilles House & a little above a stony bottom & rapidy strong Current - Fresh Gales at WNW cloudy weather, Evening clear & Calm - Killed 2 Bulls a good number on the South side - Tracked most part of the day on the South side a shingelly, Gravelly shore & stony in general - a few sand banks in the river - & from 100 to 200 Yards wide -

~~Dekath aquiles~~ ~~89° 28' 45"~~
~~+ 7° 45'~~
~~Lat. 53° 32' 26" 89° 36' 30"~~

10th Wednesday - at 5 1/2 Am got underway, went NNW 1 - NW 3/4 near NW 1 1/4 a little Pine in the bottom of a creek on the North Side - WbS 1 1/2 pretty strong current & stoney, river about 150 Yards wide - 4 small creeks in this last reach on the North Side - & very little wood, only a few small asp - W 2 1/2 - WSW 3/4 a small creek on the North side & a few Pines in the bottom of it - SWbS 3/4 - SSE 1 1/2 - a small creek - & high land on the South side & Low on the North side the River - Remained here awhile & took the following Observations Double Altitudes

	② 1	② 2	
<i>Nov 61</i>			
10. 54..5 -	53. 40.0	11. 30..7 -	56. 45..0
55..0 -	- 52..15	31..20 -	- ~49..0
56..0 -	- .. 57..30	32..10 -	- .. 52..30
10.. 55..2 -	53. 52..35	11.. 31..12	56.. 40..50
- 10.. 20	+ 0..0		+ 9..0
10.. 44..34	54.. 0..35		56.. 56..50
	D X O N L		
11.. 17..15 -	60° 19' 0"		
10.. 10 -	- " 10..30		
10.. 20 -	- " 10..0	11.. 36..0 -	60.. 11..45
20.. 25 -	- " 17..30	61 37..0 -	- 11..15
21.. 35 -	- " 16..45	37..50 -	- 10..30
22.. 40 -	- " 16..15	38..25 -	- 10..0
11.. 19..54 -	60.. 17..40	11.. 37..19	60.. 10..52..
- 10.. 20	+ 0..0	- 10..20	+ 0..0
11.. 17..26	60.. 25..40	11.. 26..51	60.. 10..52..110..56

Then went SWbW 1 1/4 - W 3 & obliged to stop for wind; at 2 Pm - Killed 2 Good Cows & 1 small Beaver - in the evening went about 1/2 a mile to a better place & put up at 5 1/2 Pm - Good Pines runs parallel with the river below on the North side about 1 mile from the river - very uneven ground on the face of the Bank in the South side, which is high & scrubby small

October poplars - a Heavy Gale at West clear weather, morning & Evening Calm Tracked most part of the day on the South side - River & Banks &c nearly the same as before -

*- Dealt a gun 89..24..45
+ 0..0
Total 89..34..19 89..32..45*

11th Thursday - at 6 am got underway, went WbS 10, a Poplar Island in the lower end of the reach on the North side, Several herds of Buffalo here crossing the river to the South side, & we paddled up to them, when swimming in the Middle of the river & killed several, with Guns & Hatchets, & John Flett had the accident of a Buffalo driving one of his horns thro, the Canoe, when Padling after them, which detained us 2 hours repairing the place - fine level open Land & little wood on the South side, within; & uneven ground on the North side - Then went NW 2 1/2 a Poplar Island at the Head of this reach on the North side - SW 1 1/2 - a P of P in the middle of the reach - strong current - NW 3 - SWbW 1 1/2 a small creek on the South side & about 200 Yards higher up the Painted River falls in here - about 20 Yards wide - apparently takes a SW direction - put up on the North side opposite to the Mouth of the Painted river at 5 1/4 Pm - Several hundred Buffalo across the river, quite near, but we did not go after them, to kill any - Light breezes at WNW, fore part clear, latter part cloudy - morning & Evening Calm - a thick fogg this morning & Yesterday 1st with sharp Frosts. The Banks on the North side are rather low & little wood, & those on the South side pretty high covered with Poplar, Ash, Birch &c.

12th Friday ~ at 5 3/4 Am got underway - a Poplar Island just above where we slept on the North side - NW 2 1/2 another small Island a little above the large one - obliged to stop here to repair a Canoe, that ran against another one in the River Padling after Buffalo, that broke the Head of about 2 feet luckily they was near the shore, at the time - Killed only 1 Bull & 1 Cow - Light breezes Westerly cloudy weather - Great numbers of Buffalo crossing the river in general they are going Southward..

13th Saturday ~ At 5 3/4 Am got underway, (a small creek on the South side) W 1/2 - NWbW 1 1/2 - a strong rapid about 80 Yards long - Tracked up it on the North Side - a few small pines there in the face of the bank - at the foot of the Rapid on the North side - WNW 2 in which are two rapids - the lower

October one 20 Yards long, & strong, tracked up it on the South side – also went up the other on the same side but not so strong – an Island with Pines upon it in the middle of the river, & stony current, at the lower end – also a few pines upon the South Shore – WbS 2 $\frac{1}{2}$ - WNW 1 $\frac{1}{2}$ - a small Poplar Island on the North side – NWbN 1 $\frac{1}{2}$ - a Pine Island in the middle of the river ~ NNW 3 – a Pine Island & stony, rapidy, current & shoal at the head of it – a pretty bold Creek on the North side, called the Frog creek that falls out of a Lake of the same name, a few miles within, almost 20 Miles round – a plentiful place for excellent Tickameg.. Part of the Moose Hill, first appears bearing NW, about 10 Miles off. – NW 2 $\frac{1}{2}$ & passed the Moose Hill creek on the North side that runs from the Moose hill; a Pine Island a little above the Mouth of the Creek – Good pine all along on the S Shore. WNW 4 the lower half of which is a rapidy strong current & shoal – NNW 1 $\frac{3}{4}$ a strong rapid 100 Yards long – Tracked up it on the North side as we have done most part of the day, & put up at 4 $\frac{3}{4}$ Pm – Light breezes & variable, gloomy weather, the latter part more clear.

14th Sunday ~ at 5 $\frac{1}{2}$ Am got underway, went NNW $\frac{1}{2}$ & W $\frac{3}{4}$ and came to where we are to build which is about 400 Yards from the river, up a steep bank on the North side – a fine level plain above the bank & close to it plenty of Good Large Pines – This Place is called Buckingham House – a Canadian House built here this Summer, by Mr Hughes – a fine creek running close below the House of excellent water, that serves in place of going for that necessary to the river – Mr Tomison arrived here 2 Days before us, & some others arrived tomorrow – we began to Build in 2 Days after we arrived & that Day 3 Weeks had the roof on the House – I remained here until the 8 of November when I made a Journey to the Rocky Mountain which is in another Book – Light breezes at SE pretty clear good weather – on the 5th Inst. Messrs Thomas & Bird arrived with the Letters that came from England this Year – They also give accounts of the Death of Mr William Walker at the South branch late Master there

July 1st Monday – as I ommitted taking the Courses, Distances &c betwixt York Factory & the Rock or first fall in Hill river on my Journey up last Summer I have now taken them [marked as 1793 but he says it was last year] – at 7 $\frac{1}{2}$ Am left the Rock & proceeded down Hill river as follows Viz NEbE $\frac{1}{2}$ - NEbN $\frac{1}{4}$ - NEbE $\frac{1}{2}$ - E $\frac{3}{4}$ - EbN $\frac{1}{2}$ - NEbE $\frac{1}{4}$ NEbE $\frac{1}{2}$ NE $\frac{3}{4}$ a pretty strong rapid - N $\frac{1}{2}$ - NEbE $\frac{1}{2}$ - EbN $\frac{3}{4}$ - a small creek on the South side - NEbN $\frac{1}{2}$ - NEbE $\frac{1}{4}$ - EbN $\frac{1}{4}$ - NE $\frac{1}{4}$ - NEbE $\frac{1}{2}$ - NEbN $\frac{1}{2}$ - NEbN $\frac{1}{2}$ NEbE $\frac{1}{3}$ - NEbN $\frac{1}{2}$ - NE $\frac{1}{4}$ - NEbN $\frac{1}{3}$ - NEbE $\frac{1}{3}$ - NEbW $\frac{1}{4}$ - & met a Boat from the Factory loaded with Trading Goods – Mr Donald conductor, with Goods Provisions &c to fit out 3 Canoes – they have been 14 Days on their passage on account of the shoalness of the river – stoped here at 10 $\frac{3}{4}$ Am – Mr Tomison not yet come up.

*Distant 322 113.. 53.. 15
+ 7.. 0.
114.. 0.. 15 at 55.. 48.. 50*

2nd Tuesday Remained here all Day, Mr Tomison busily employed getting out the three Canoes that there is cargo for – to return to Cumberland House with these Goods & bring down a part of the large Quantity of furs, that has been accumilating there several Years past & remaining there, for want of a method of getting them down to the Factory – As this is the first attempt to make a 2nd Trip here, the men are much against it & Mr Tomison & much trouble in getting them to return – Steersmen of the 3 Canoes are Mitchel Oman, Flett, James Tate & James Morrowick – with 2 men more to each canoe –

3rd Wednesday – at 3 $\frac{1}{2}$ am got underway for the Factory, as also the 3 Canoes that is to return Inland – the 3 Canoe cargoes of Furrs was put into the Boat & we all went together – went down Hill river as before – NEbE $\frac{1}{3}$. near NW. a small creek on the North Side called half way creek – NbE $\frac{1}{2}$ - NEbE - NEbN $\frac{1}{3}$ - NWbW $\frac{1}{3}$ - near EbN $\frac{1}{2}$ - near NNW 1 - NEbN 1 - N $\frac{1}{2}$ - NNW $\frac{1}{2}$ - N $\frac{1}{2}$ - NWbN $\frac{1}{2}$ a small grass Island on the North side, & a Point of Land on the Same side called the Dancing Point – the upper end of the high steep clay banks begin here – & continues all the Way down to the mouth of the river with strong rapids & current – above the banks are equally high, but a regular slope, covered with pine &c here they are steep, & bare – NWbN $\frac{3}{4}$ a small grass Island – NNW $\frac{1}{2}$ - then went 6 reaches 2 $\frac{1}{2}$ mile making –

July *

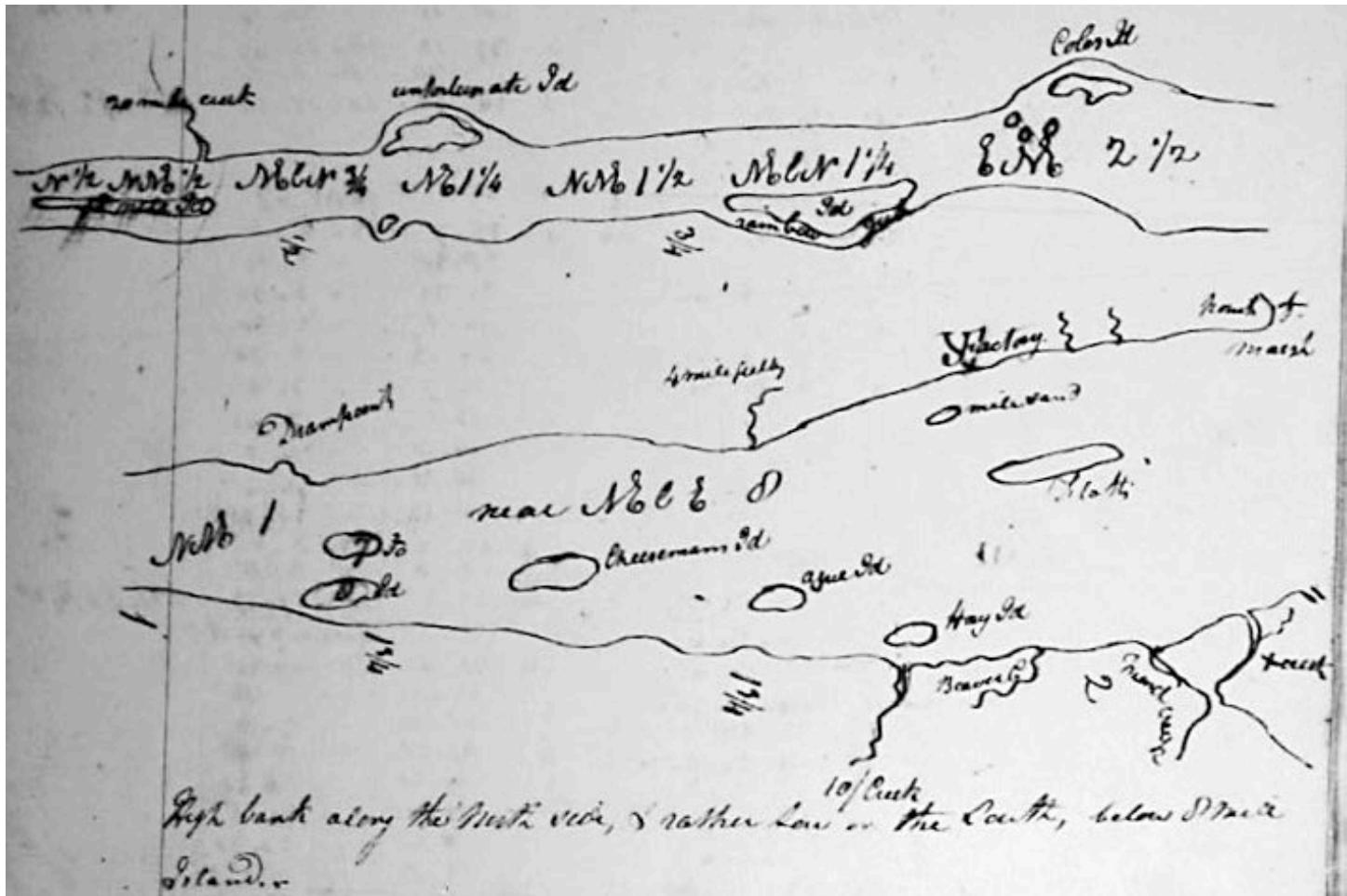
[margin] Mr Colens 2 lost pieces in Weir hereabouts Dbl alt ⊙ LL 104..39..15 - 15 = 104..39..0;
 $56^\circ 0'..42''$ - 1806 July 30th [/margin]

NNW 1 ½ - NEbN ½ - 4 reaches 2 miles making NNE 1 ½ - NNE ½ two small Islands one of Pine & the other of Grass - NW ½ - EbN ¼ - WNW ¼ SSW ¼ - W 10 & entered Aw peet, or Steel river - about 5 ½ hours good Paddling from the rock - went down Steel river NW ½ - NEbE 1 a small creek on the North side - river about 150 Yards wide & Hill river narrow. SE ½ - NEbE 1/3 a grass Island on the North side - EbN ¾ a small grass Island on the South Side - NNE ¼ - NEbE 1 - EbN ½ a small grass Island - a small projecting bank on the North side and above it a high one, This low one seperated from the other about 70 or 80 Years since & slide down into the river at the Time several Canoes of Indians was padling past the spot - most part of them was run over by the bank & was buried under it - & one Canoe escaped & was thrown upon the opposite shore in his Canoe - the great force of the falling earth caused such a strong concussion in the water that the waves drove him quite across - The bank is about 80 Yards long next the water & about the same distance behind, & is about 30 feet above the river - such a vast weight of earth precipitated nearly perpendicular must have gone with a great force; the point of which is now in the Middle of the former channel of the river as may be easily perceived, by the configuration of the Banks - NEbE ¼ - NNE ½ - E 1 - a Log Tent built last Year, on the North side, for the wooders to remain in last winter to collect Timber pieces for Building - a small grass Island about ½ a mile below the Tent - NEbN 1 - NE 1 ½ a pretty stout creek on the South side called the Half way creek - being about ½ way up this river - NEbE ¾ - NEbE ¾ - SEbE ½ - NNE 1 ½ - a small grass Id - N ½ - NEbE 1 ½ a pretty shoal place nearly across the river - NEbE ½ - NEbN ¼ - EbN 1 - NE ¾ - EbN 1/3 - NNE ¾ NNE ¾ - NE ¾ - NE 1/3 - NNE 1/3 - NNW ½ - ESE ½ pretty high banks on the North side, clayey & bare - entered Hayes or the Factory river & went down it - NNE 6 - NE 2 upper woods on the North side - NNE 6 & put up at 7 Pm.

4th Thursday Went down Hayes's river as last Night N 2 ½ - NNE 2 ½ N 1 ¼ - NNE 1 ¼ - NW 1 ¼ - NNE 1 ¼ a kind of opening on the South side called the head of 10 Shilling Creek - WNW 1 ¼ Penny cut away river on the South Side, 12 Yards wide, easy current, shoal & takes a SWesterly

July 4th

Direction a better wayu from the mouth, as it is said that there is a carrying place of only $\frac{1}{4}$ mile out of this into Steel river lower 5 miles from the mouth of the Steel river. NNW $1\frac{1}{4}$ - NNE 1 a deep gully on the North side called Father Lockys Gully a place he formerly pitched his winter, hunting Tent at - N 1 a small willow Island on the South side N 3 & came to the head of 18 mile Island Steep bare banks on S side - then went as under -



High bank along the North side, & rather low on the South, below 8 pine Islands